



TV DOCUMENTARIES
TV DOCUMENTAIRES
DOCUMENTARI TV

ALBANIA - ALBANIE
TVSH - Televizioni Shqiptar

Kina, rikthimi (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Ylli Pepo - Producer: RTSH Albanian Radio Television - Script: Ylli Pepo - Music: Pranvera Kati -
Photography: Astrit Omeri - Others: Xhemal Recj - Producing organisation: Albanian Radio and
Television - Original language: Albanian - Year of production: 2008 - First broadcast on: 11/1/2008 -
Subtitled in: English - DVD - Sales: Albanian Radio Television - tel: +355 42375943 - e-mail:
ypopo@icc-al.org - Running time: 65'

China: the Return

Ylli Pepo, senior producer, director and journalist of RTSH: "In 1974, I shot and produced a long film of three series, in 9 provinces of China, (1 hour for each one, in total 3 hours), at the time broadcasted in several countries worldwide.

Now after 34 years, I returned to China and with the help of CRI (China Radio International) I have produced a new film of 2 series(40 min. for each one) and also a 64min. long documentary film. This film compares the aspects of the country 34 years ago, to the present day China, with the help and reference to shots taken years back.

The shootings have been taken in Shenzhen, Beijing, and Shanghai.

Preparations and arrangements for the coming Olympic Games in China are also shown".

Chine : le retour

Ylli Pepo, producteur, réalisateur et journaliste de RTSH: "En 1974, j'ai tourné et produit un long métrage de trois séries, dans 9 provinces de la Chine, (1 heure pour chacune d'elles, 3 heures au total), diffusé dans plusieurs pays à travers le monde. Maintenant, après 34 ans, je suis retourné en Chine et avec l'aide de CRI (Radio Chine internationale), j'ai réalisé un nouveau film de 2 séries (de 40 min. chacune) et également un documentaire de 64 min. Ce film compare la Chine d'y il a 34 ans avec celle de nos jours, à l'aide de matériaux vidéo de l'époque. Les prises de vue ont été faites à Shenzhen, Beijing et Shanghai. On a également filmé les préparatifs et les dispositions à prendre pour les prochains Jeux Olympiques en Chine".

Cina: il ritorno

Ylli Pepo, produttore, regista e giornalista di RTSH:

"Nel 1974 ho filmato e prodotto un programma in tre puntate di un'ora ciascuna, girato in 9 province della Cina. All'epoca fu trasmesso in parecchi paesi del mondo.

Ora, dopo 34 anni, sono ritornato in Cina e con l'aiuto dell CRI (China Radio International) ho prodotto un nuovo film in due puntate ed un documentario di 64 minuti.

Questo programma mette a confronto la Cina di 34 anni fa e quella attuale utilizzando anche le riprese fatte in passato. Abbiamo girato a Shenzhen, Beijing e Shanghai. Abbiamo ripreso anche i preparativi per i prossimi Giochi Olimpici".

AUSTRIA - AUTRICHE

ORF - Österreichischer Rundfunk Fernsehen

Aloha im Dreiviertel Takt (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Christian Riehs, Wolfgang Peschl - Producer: Michael Heinzl - Actors: Dick O'Harry -

Producing organisation: Laufbildgesellschaft - Original language: German - Year of production: 2007 -

First broadcast on: 30/12/2007 - Voiced over in: English - DVD - STEREO - 16/9 - Sales: ORF/Sabine

Gruber - tel: +43 1 878 78 13662 - fax: +43 1 878 78 12757 - e-mail: sabine.gruber@orf.at -

Running time: 70'

Aloha in Three-Four Time

"Aloha in three-four time", is far more than a story about an exotic king, and of a cultural and commercial issue. It is also about US-politics during the last 120 years.

Today the waltz - imported from Austria during the 1880's by Hawaiian King David Kalakaua - has become the music of the Hawaiian independence movement, which aims to separate itself from the USA.

Purely in terms of International law, Hawaii is still an independent kingdom that has been annexed to the United States.

Aloha en trois quatre temps

C'est une histoire charmante mais peu connue : comment la valse viennoise est arrivée sur l'île d'Hawaii. Au 19e siècle le roi d'Hawaii Kalakaua I, grand réformateur social, arriva dans la capitale de la monarchie austro-hongroise afin de trouver de la main d'œuvre pour ses plantations. Là il tomba amoureux de la musique locale et décida de l'introduire dans sa patrie. A Hawaii, la valse devint partie de la musique populaire et aussi le symbole de la tradition européenne qui, après la mort de Kalakaua s'interrompit pour céder à l'influence américaine sur l'île.

Aloha in tre quarti

Questo programma è molto più di una storia su un esotico re. È qualcosa che ha a che fare con la

politica degli Stati Uniti negli ultimi 120 anni. Oggi il walzer - importato dall'Austria nel 1880 da David Kalakaua, un re hawaiano - è diventato la musica del movimento indipendentista delle Hawaii che progetta di separarsi dagli Stati Uniti. In termini di puro diritto internazionale, le Hawaii sono ancora un regno indipendente che è stato però annesso dagli Stati Uniti.

BELGIUM - BELGIQUE

VRT - Vlaamse Radio en Televisieomroep

Antarctica, de Belgen komen terug (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Joris Vermost - Producer: Lut Gouwy - Script: Joris Vermost - Music: David Baeck (sound design) - Photography: Joris Vermost, Benjamin Luypaert, Dieter Dedecker - Title of series: Overleven - Original language: Dutch, French - Year of production: 2007 - First broadcast on: 2/9/2007 - Subtitled in: French - DVD - Color - STEREO - Sales: Linda De Leeuw - tel: +32 2 7413720 - e-mail: linda.deleeuw@vrt.be - Running time: 31' 16''

Antarctica, the Belgians are back

A new "Belgian Research Base" is planned on Antarctica, called "Princess Elisabeth" and it will be run completely on renewable energy. A courageous and unique project, never built before: surviving without any fossil fuel in the most extreme climate of our planet. A team from CANVAS has followed the expedition of the famous pole explorer, Alain Hubert to Antarctica.

How was the building material transported over 200 km into the deep inland, crossing the ice desert, and dangerous glaciers? What will the scientific research on this base teach us about the future of our planet?

Antarctique, le retour des Belges

Une nouvelle base de recherche belge est prévue en Antarctique !

La base Princesse Elisabeth sera une base qui n'a jamais été construite précédemment : elle fonctionnera complètement grâce aux énergies renouvelables. Il s'agit d'un projet courageux : survivre sans aucun combustible fossile dans le climat le plus extrême sur terre.

Une équipe de « Canvas » a suivi l'expédition en Antarctique du célèbre explorateur Alain Hubert. Pourquoi l'emplacement a-t-il été choisi à l'intérieur le plus profond du pays? Comment le matériel de construction a-t-il été transporté sur plus de 200 km de désert de glace en traversant de nombreux et dangereux glaciers ? Est-ce que tous ces efforts en valent-ils la peine? Qu'est-ce que la recherche scientifique sur cette base nous apprendra sur l'avenir de notre planète?

Antartide, sono ritornati i Belgi

Una nuova base di ricerca belga è prevista in Antartide, è la "Princess Elisabeth" che funzionerà esclusivamente ad energia rinnovabile. Un progetto unico, coraggioso e completamente nuovo: sopravvivere senza carburante nel clima più estremo del nostro pianeta. Una troupe di "Canvas" ha

seguito la spedizione del famoso esploratore Alain Hubert fino al Polo Sud. Vedremo come il materiale per la costruzione della base sia stato trasportato attraverso il deserto di ghiaccio ma soprattutto cerchiamo di capire cosa ci insegnerà il lavoro di questi scienziati circa il futuro del nostro pianeta.

CANADA - CANADA

CBC/SRC - Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio Canada

Dawson: code orange (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Yves Lévesque - Producer: Hélène Leroux - Script: Michel Rochon (journaliste) - Photography: Pierre Mainville, Denis Christopherson, Charles Contant, Luc Robida - Sound: Yves Binette, Éric Celton, Guy Charbonneau, Jean Diamant, Marc Doiron, Bernard Duplessis, Hélène Verreau, Pierre-André Desautels - Title of series: Découverte - Producing organisation: Société Radio-Canada - Original language: French - Year of production: 2007 - First broadcast on: 9/9/2007 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - 4/3 - Sales: Claude Ouellet - tel: (514) 597-5919 - fax: (514) 597-7862 - e-mail: claudio.ouellet@radio-canada.ca - Running time: 49' 45''

Dawson: Code Orange

What really happened on September 13, 2006, in the emergency room at Montreal General Hospital? As soon as the hospital was alerted that a crazed shooter was on a carnage-strewn rampage at Dawson College, the hospital staff was put on stand-by. Several victims' lives were saved thanks to the skills and quick action of the paramedics and the hospital's trauma unit.

Producer Yves Lévesque, and journalist Michel Rochon walk us back through the drama that fights to stay alive, via a faithful re-enactment put together with the people who were really there.

Dawson : code orange

Que s'est-il vraiment passé le 13 septembre dernier aux urgences de l'Hôpital général de Montréal ? Dès qu'on a appris qu'un tireur fou avait commencé son carnage à Dawson, l'hôpital s'est mobilisé. Plusieurs victimes ont été tirées de la mort par l'action rapide et hautement compétente des ambulanciers paramédicaux et de l'équipe de traumatologie de l'hôpital.

Le réalisateur Yves Lévesque et le journaliste Michel Rochon nous font revivre ce drame et cette lutte contre la mort, dans une reconstitution fidèle avec ceux qui en ont été les vrais acteurs.

Dawson: codice arancione

Cosa è realmente successo il 13 Settembre del 2006 al Pronto Soccorso del General Hospital di Montreal? Lo staff dell'ospedale era in stato di allerta perchè informato che un cecchino impazzito stava compiendo una strage al Dawson College. Alcune vite sono state salvate, grazie alla prontezza ed alla bravura del personale paramedico e del reparto di traumatologia dell'ospedale.

Il produttore Yves Lévesque e il giornalista Michel Rochon ripercorrono il dramma di quelle ore in cui si lottava per la sopravvivenza e ricostruiscono i fatti grazie alle testimonianze dei protagonisti.

CANADA - CANADA

CBC/SRC - Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio Canada

Air India 182 (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Sturla Gunnarsson - Producer: David York , Sturla Gunnarsson - Script: Sturla Gunnarsson - Music: Jonathan Goldsmith - Photography: Tony Westman, Kirk Tougas - Sound: Post sound edit: Michael Bonini - Producing organisation: 52 Media Inc., Eurasia Motion Pictures - Coproducing organisation: In association with CBC Television - Original language: English - Year of production: 2008 - First broadcast on: 22/6/2008 - DVD - Running time: 90'

Air India 182

On June 22, 1985, Air India 182 left Montreal bound for Delhi. It never made it. Four hours after takeoff a bomb ripped through the baggage compartment and the plane disintegrated, killing all 329 people on board. It was the most deadly act of air terrorism in history before 9/11 and the majority of the victims were Canadians. The bombing was the result of a Vancouver-based conspiracy. Air India 182 is a first-person account of that conspiracy as told by those who were directly involved, including families who lost their loved ones, key CSIS and RCMP investigators, and the conspirators themselves (through wiretaps and a taped interrogation). The film counts down the final weeks and hours before Air India 182 disappeared off Irish radar screens and Canada sleepwalked into the era of international terrorism.

Air India 182

Le 22 juin 1985, le vol Air India 182 a quitté Montréal en destination de Delhi. Il n'y est jamais arrivé. Quatre heures après le décollage une bombe a détruit le compartiment bagages et l'avion s'est désintégré tuant les 329 personnes à bord. Cela a été l'acte de terrorisme aérien le plus meurtrier de l'histoire avant l'11 septembre. La majorité des victimes étaient des Canadiens. L'explosion est le résultat d'une conspiration basée à Vancouver. « Vol Air India 182 » est raconté en première personne par ceux qui étaient directement impliqués, y compris les familles qui ont perdu leurs proches, le SCRS et les principaux enquêteurs de la GRC (police fédérale), et les conspirateurs eux-mêmes (à travers mises sur écoute et interrogatoires enregistrés). Le film raconte les dernières semaines et les heures avant que le vol Air India 182 disparaisse des écrans radar irlandais et le Canada sombre dans l'ère du terrorisme.

Air India 182

Il 22 giugno 1985, il volo Air India 182 lasciò Montreal diretto a Delhi. Non ci arrivò mai. Quattro ore dopo il decollo una bomba esplose nel vano bagagli e l'aereo si disintegrò. Tutti i 329 passeggeri a bordo rimasero uccisi. Fu il più grave atto di terrorismo della storia prima dell'11 settembre. Le vittime erano quasi tutte canadesi. L'attentato era opera di un gruppo terrorista con base a Vancouver. Il programma ricorda i fatti attraverso le parole di quanti persero i propri cari nell'attentato, degli investigatori e degli stessi attentatori (attraverso intercettazioni e interrogatori registrati) e descrive le ultime settimane ed ore prima che il volo sparisse dagli schermi dei radar irlandesi ed il Canada sprofondasse nell'era del terrorismo internazionale.

CHINA - CHINE

CCTV - China Central Television

Forest in China: the Survivors of the Taklamakan Desert (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Xiaoqing Chen, Xiadong Li, Xiaocheng Meng - Producer: Bin Wei - Script: Xiadong Li, Lixian Zhang - Music: Cheng Chi Guo Sida - Photography: Xiaocheng Meng - Sound: Xiaohui Du - Title of series: Forest China - Producing organisation: China Central Television - Coproducing organisation: State Forestry Administration, P.R. China - Original language: Chinese - Year of production: 2007 - First broadcast on: 1/1/2008 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - 4/3 - tel: +86 010 68508564 - fax: + 86 010 68509695 - e-mail: aa10@cctv.com - Running time: 40'

Forest in China: The Survivor of the Taklamakan Desert

The Tarim River is known as their "Mother River" to the people of southern Xinjiang. Along its banks lies the only expanse of greenery in the desert, where diversifolious poplars and desert plants form a green barrier, halting the expansion of the desert. What are the secrets of the survival of these poplars? This episode tells the story of the tough and stalwart plant, and the miracles it has achieved. It also reminds us of the problems we confront in our own living environment.

Forêts en Chine: le survivant du Désert du Taklamakan

Le fleuve Tarim est connu sous le nom de « Fleuve Mère » par la population du sud du Xinjiang. Le long de ses rives se trouve le seul refuge de verdure du désert, où peupliers de différentes espèces et plantes du désert forment un barrage vert, l'arrêt à l'expansion du désert. Quels sont les secrets de la survie de ces peupliers? Cet épisode raconte l'histoire de cette forte et vigoureuse plante et les miracles qu'elle a accompli. Il nous rappelle aussi les problèmes de notre environnement auxquels nous faisons face.

Foresta cinese: il superstite del deserto di Taklamakan

Il fiume Tarim è conosciuto presso il popolo del sud dello Xinjiang come "il fiume madre". Lungo le sue rive si estende l'unica zona verdeggiante del deserto, dove i pioppi e le piante grasse formano una barriera verde che si oppone all'avanzare della desertificazione. Quali sono i segreti per la sopravvivenza di questi pioppi? Questa puntata del programma ci racconta la storia di una pianta vigorosa e tenace e del miracolo che ha compiuto. Ma ci ricorda anche i problemi dell'ambiente.

CROATIA - CROATIE

HRT - Hrvatska Radiotelevizija

Dvije sestre (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Tomislav Zaja - Producer: Drago Škobic, Hrvoje Habekovic - Script: Sanja Santek - Music:

Vjeron Salamon - Photography: Dragan Ruljancic - Sound: Boris Harmic - Editor: Robert Cecelja -

Producing organisation: HRT (Croatian Radiotelevision) - Original language: Croatian - Year of

production: 2008 - First broadcast on: 2/5/2008 - Subtitled in: English - DVD - Sales: Branka Prazic -

tel: +38516343690 - fax: +38516343692 - e-mail: branka.prazic@hrt.hr - Running time: 50' 17"

Two Sisters

Two sisters, two intimate stories and two different views of common history. Renata Peros and Melita Andres Vukotic, approaching the last part of their lives offer two personal views on historical events they went through or even took an active part in. These two different stories are still very much linked together through two parallel lives spent in Zagreb, in the last 80 years.

Les deux sœurs

Deux sœurs, deux vies, deux histoires intimes et deux différents points de vue de l'histoire commune. Renata Peros et Melita Andres Vukotic qui s'approchent d'un grand âge nous offrent deux vues différentes sur les événements historiques qu'elles ont vécus, même de façon active. L'histoire de leurs vies d'une part et l'histoire collective de l'autre s'entrelacent à travers deux actions parallèles qui ont eu lieu dans la ville de Zagreb, il y a exactement 80 ans.

Due sorelle

Due sorelle, due storie intime e due diversi punti di vista sulla storia comune. Renata Peros e Melita Andres Vukotic, arrivate alla vecchiaia, ci offrono le loro opinioni personali sugli eventi storici a cui hanno assistito o partecipato. Le due diverse storie sono ancora strettamente legate l'una all'altra, attraverso due vite parallele vissute a Zagabria negli ultimi 80 anni.

DENMARK - DANEMARK
DR - Danmarks Radio

Rugemødre (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Mette Frisk, Søren Klovborg - Producer: Steen Jensen - Script: Johnatan Sydenham - Music: Jens Lohmann, Karsten Skovgaard - Photography: Peter Palm Hansen - Producing organisation: Danish Broadcasting Corporation - Original language: Danish - Year of production: 2008 - First broadcast on: 9/1/2008 - Subtitled in: English - DVD - 16/9 - Sales: DR International Sales - tel: +4535203040 - fax: +4535203969 - e-mail: drsales@dr.dk - Running time: 58'

The Surrogate Scam

Childless couples from all over Europe cross borders and pay women from the developing world to carry, give birth, and deliver a child to its "new parents". This investigative documentary makes a profound research into an industry of hope, despair and cynical middlemen. In Peru, two childless couples pay two local women 15.000 \$ to be inseminated. Back home the excited couples receive letters, photos and scans. But they are about to face a nightmare. The children are never delivered! Were the women ever pregnant? And if so - where are the babies?

Mères porteuses

Les couples sans enfants de toute l'Europe traversent les frontières et payent des femmes des pays en voie de développement pour porter, faire naître, et donner un enfant à ces "nouveaux parents". Ce documentaire d'enquête accomplit une profonde recherche dans une industrie de l'espoir, du désespoir et du cynisme des intermédiaires. Au Pérou, deux couples sans enfants ont payé 15,000 \$ à deux femmes locales pour être inséminées. De retour chez eux, les couples enthousiastes reçoivent des lettres, des photos et des échographies. Mais ils sont sur le point de faire face à un cauchemar. Les enfants ne seront jamais livrés ! Les femmes n'ont jamais été enceintes ? Et si tel est le cas - où sont les bébés ?

Utero in affitto

Coppie senza figli di ogni parte d'Europa attraversano le frontiere e pagano giovani donne perchè portino avanti una gravidanza e poi affidino il bimbo appena nato ai "nuovi genitori". Questo documentario indaga sull'industria della speranza, della disperazione e sul cinismo degli intermediari. Due coppie senza figli hanno pagato 15.000 dollari a due donne peruviane per la loro gravidanza. Di ritorno nelle rispettive città le coppie, felici e piene di speranze, ricevevano lettere, foto ed immagini ecografiche. Ma poi hanno dovuto affrontare un incubo...i neonati non sono mai stati consegnati! Erano realmente incinte le due donne? E se sì, dove sono finiti i bambini?

FINLAND - FINLANDE

YLE - Oy.Yleisradio

Pavlovin koirat (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Arto Halonen - Producer: Arto Halonen - Script: Arto Halonen - Music: Tapani Rinne -
Photography: Vladimir Bashta, Arto Halonen, Dimitri Avrorin and Igor Tsernysov - Sound: Martti
Turunen - Actors: Sergei Knyatsev and others - Producing organisation: Art Films Production AFP Ltd for
YLE - Coproducing organisation: Studio East-West, Russia - Original language: Russian - Year of
production: 2005 - First broadcast on: 15/5/2007 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - 16/9 -
Sales: Art Films Production AFP Ltd - tel: +358941593640 - fax: +358941593690 - e-mail:
info@artfilms.inet.fi - Running time: 67' 34''

Pavlov's Dogs

These days, even poverty can be bought. A Russian psychologist, Sergei Knyatzev, offers the opportunity of being a beggar to wealthy people, who have experienced everything and are looking for something new to kill time. The film introduces in an interesting mannerism of our time: where nothing is enough, and people try to acquire both basic and extreme experiences by buying them. Everything is for sale. This in turn, presents a market accessible for any entrepreneur without the slightest understanding of the human psyche, just as it does for Sergei Knyatzev.

Les chiens de Pavlov

De nos jours, tout s'achète, même la pauvreté. Un psychologue russe, Sergueï Kniatzev, fournit aux gens aisés, blasés et à la recherche de quelque chose de nouveau, la possibilité de faire l'expérience de la mendicité. Le film nous interpelle avec un maniérisme typique de notre époque : lorsque rien n'est suffisant et que les gens essaient d'acquérir des expériences aussi bien basiques qu'extrêmes en les achetant. Tout est à vendre, ce qui ouvre un marché à tout entrepreneur ayant une compréhension aussi minimale soit-elle du psychisme humain, comme c'est le cas de Sergueï Kniatzev.

I cani di Pavlov

Di questi tempi anche la povertà può essere comprata. Lo psicologo russo Sergei Knyatzev offre l'opportunità di essere mendicanti fra i ricchi a gente che ha già provato ogni cosa e cerca il modo di sconfiggere la noia ammazzando il tempo. Il film descrive comportamenti tipici del nostro tempo, dove nulla è abbastanza e la gente cerca di sperimentare nuove sensazioni, dalle più semplici alle più estreme, in modo facile: comprandole. Tutto è in vendita. Una situazione dopo l'altra, si presenta un mercato accessibile per ogni "imprenditore", senza nessuna comprensione della psiche umana, è così che si fa secondo Sergei Knyatzev.

FINLAND - FINLANDE

YLE - Oy.Yleisradio

Riot On! (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Kim Finn - Producer: John Hakalax, Jan Wellman/ Hakalax Productions Ltd - Script: Kim Finn, John Hakalax, Jan Wellman - Photography: Mika Orasmaa, Peter Flinckenberg - Sound: Jyrki Rahkonen - Producing organisation: Hakalax Productions Ltd - Coproducing organisation: YLE / likka Vehkalahti - Original language: English - Year of production: 2004 - First broadcast on: 20/3/2007 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - 16/9 - Sales: Sandrew Metronome Distribution Finland - tel: +358988667707 - fax: +358988667710 - Running time: 73' 47''

Riot On!

Six men from Finland received 21 million dollar to start a revolution in mobile phone entertainment. 666 days later, not a dollar was left! What happened? Where did all the money go? "Riot On"! is a non-stop rollercoaster ride into the realms of multi-million dollar mistakes, personal tragedies and outstanding indulgence.

Riot On!

Six Finlandais ont reçu 21 millions de dollars pour déclencher une révolution dans les jeux sur téléphones portables. 666 jours plus tard, tout avait été dilapidé. Que s'est-il passé ? Où est allé tout cet argent ? « Riot On ! » est un périple non-stop tout en dents de scie dans l'univers des erreurs qui coûtent plusieurs millions de dollars, des tragédies personnelles et de la complaisance sans bornes.

Riot on!

Sei finlandesi ricevono 21 milioni di dollari con la missione di rivoluzionare l'intrattenimento via telefonia mobile. 666 giorni dopo non è stato speso un solo dollaro! Cos'è accaduto? Dove sono finiti tutti i soldi? "Riot on " è un giro di giostra nel regno degli errori multimilionari fra personali tragedie ed incredibili indulgenze.

FRANCE - FRANCE
ARTE FRANCE - ARTE France

'Ndrangheta, une mafia d'affaires et de sang (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)
Director: Corradino Durruti - Producer: ARTE France - Original language: French, Italian - Year of production: 2008 - First broadcast on: 27/5/2008 - Dubbed in: English - Voiced over in: English - BETACAM SP 625 - Color - STEREO - 16/9 - Sales: ARTE France - Running time: 86' 51''

'Ndrangheta, a Bloody Mafia

This film begins like a Leonardo Sciascia's novel with an anonymous letter. We are not in Sicily but in Calabria. Not in the Cosa Nostra's world but in the one of the 'Ndrangheta. A bloody world in both cases with a particularity in Calabria: the 'Ndrangheta is a feudal mafia, a territory, a family, a clan. Although everything seems quiet in the small town of Rizziconi, the anonymous letters denounce the ruthlessness law of the Crea clan.

Superintendent Morrone is commissioned to find a flaw in this apparent quietness. The film is the diary of his investigation. A 7 years long investigation.

'Ndrangheta, une mafia d'affaires et de sang

Ce film commence comme un roman de Sciascia par une lettre anonyme. Nous ne sommes pas en Sicile mais en Calabre. Non dans l'univers de Cosa Nostra mais dans celui de la 'Ndrangheta. Un univers de sang dans les deux cas, avec une particularité en Calabre: au sang versé s'ajoute les liens de sang. La 'Ndrangheta est une mafia de type féodal: un territoire, une famille, un clan. Bien que la vie semble tranquille dans la petite ville de Rizziconi, des lettres anonymes dénoncent la terreur que leur impose le clan Crea. Le commissaire Morrone est chargé de trouver une faille dans cet univers d'omertà. Ce film est le journal de son enquête. Une enquête de 7 ans.

'Ndrangheta, una mafia di sangue

Il film incomincia come un racconto di Leonardo Sciascia, con una lettera anonima. Non siamo in Sicilia ma in Calabria. Non nel mondo di Cosa Nostra ma in quello della 'Ndrangheta. Un mondo insanguinato in entrambi i casi, ma con una particolarità in Calabria: la 'Ndrangheta è una mafia di tipo feudale legata al territorio, alla famiglia, al clan.. Anche se tutto sembra tranquillo nella piccola città di Rizziconi, alcune lettere anonime denunciano il dominio sulla legge del clan dei Crea. L'ispettore Morrone deve scoprire cosa si cela dietro l'apparente calma. Il film è la storia di una indagine. Una indagine lunga sette anni.

FRANCE - FRANCE

FR2 - France 2

Le système Poutine (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Jean-Michel Carré, Jill Emery - Producer: Jean-Michel Carré - Script: Jean-Michel Carré, Jill Emery - Music: Benoit Jarlan, Marc Tomassi - Photography: Basile Carré-Agostini, Eugène Porotov, Yegor Porotov, Alexander Ilkhovsky - Editing : Michèle Hollander - Producing organisation: Les Films Grain de Sable - Coproducing organisation: NDR, LRT, with the participation of France 2, ETV, - Original language: English, Russian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 29/11/2007 - Dubbed in: English - DVD - STEREO - Sales: Les Films Grain de Sable - tel: 33 1 43 44 16 72 - fax: 33 1 40 19 07 56 - e-mail: gds@films-graindesable.com - Running time: 98'

The Putin System

KGB man, Vladimir Putin has joined the list of the most authoritarian world leaders. Who is he ? What events and aspects of his personality destined him to emerge from the shadows and to coldly and methodically construct a system in Russia where the former KGB and Putin's henchmen have privatized the state, where political opposition is thwarted, where freedom of speech has been replaced by a consumerist gulag, where eliminating enemies of the State has no territorial bounds and where oil and gas have become his weapons, his empire and his challenge to the world ?

Le système Poutine

Qui est Vladimir Poutine ? D'où vient l'homme qui a fait reprendre l'air aux bombardiers stratégiques russes ? Quel est ce personnage qui contrôle avec Gazprom 30 % de l'approvisionnement en gaz de l'Europe ? Qui est ce président plébiscité par l'immense majorité des Russes ? De l'école du KGB aux palais du Kremlin, de l'obscurité des officines de Saint-Petersbourg et des manœuvres kgébistes aux sommets du G8, ce sont 30 années d'histoire chaotique de la Russie que ce véritable thriller politique raconte. La biographie de Vladimir Poutine est exemplaire. Patiemment, avec discrétion, il a gravi tous les échelons du pouvoir. Toujours fidèle à une vision, viscéralement attaché au prestige et à la puissance de la Grande Russie.

Il sistema Putin

Uomo del KGB, Vladimir Putin si è aggiunto alla lista dei leader più autoritari del mondo. Ma chi è Putin? Quali eventi ed aspetti della sua personalità gli hanno permesso di emergere dall'ombra, di costruire in Russia, con freddezza e metodo, un sistema in cui l'ex KGB e i suoi seguaci hanno privatizzato lo Stato, dove l'opposizione politica è ostacolata; dove la libertà di parola è stata rimpiazzata da un consumistico "gulag", dove per eliminare i nemici dello Stato non esiste alcun confine territoriale e dove il gas ed il petrolio sono diventati un'arma, il potere e una sfida al mondo?

FRANCE - FRANCE
FR3 - France 3

Roubaix, commissariat central, affaires courantes (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)
Director: Mosco Boucault - Producer: Zek Productions - Producing organisation: Zek Productions -
Coproducing organisation: France 3/France 5 - Original language: French - Year of production: 2007
- First broadcast on: 28/4/2008 - Subtitled in: English - DVD - Sales: Zek Productions - tel: 00331 41
10 92 21 - fax: 00331 41 10 92 21 - e-mail: zekprod@free.fr - Running time: 88'

Roubaix's Police Department, Ordinary Business

Roubaix. Northern France. The central police station.

The investigation division.

6 cases. A family squabble. An attempted robbery with assault. An arson. The runaway of a 17 years old girl.

A sexual assault in the subway. And the death of an old lady.

6 cases investigated by Superintendent Haroune Lt Auverdin and his colleagues. Six stories which recount a former prosperous city, neighbourhoods in distress, and a society without horizon.

"Misery of the air, misery of the soul"

Roubaix, commissariat central, affaires courantes

Roubaix. Boulevard de Belfort, le commissariat central.

6 affaires. Un différent familial. Une tentative de vol avec violence. Un incendie criminel. La fugue d'une jeune adolescente. Un viol dans le métro. Et la mort d'une personne âgée.

6 enquêtes menées par le commissaire Haroune, le lieutenant Auverdin et leurs collègues.

6 récits qui racontent une ville autrefois prospère, des quartiers en perdition, une société sans horizon.

"Misère de l'air, misère de l'âme".

Dipartimento di Polizia di Roubaix, affari ordinari

Roubaix. Francia settentrionale. Stazione centrale di polizia. Ufficio indagini.

6 casi. Un litigio familiare. Un'aggressione con tentativo di furto. Un incendio doloso. Una ragazza fuggita. Uno stupro in metropolitana. E la morte di un'anziana donna.

6 casi affidati al Superintendente Haroune Lt Auverdin ed ai suoi colleghi. Sei storie che raccontano una città una volta ricca, quartieri in pericolo e una società senza futuro.

"Povertà d'aria, povertà d'animo"

GERMANY - ALLEMAGNE

ARD - Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland

Die Besten Frauen der Welt (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Britta Becker - Producer: Tom Spiess, Sönke Wortmann - Music: Helmut Zerlett, Christof Zirngibl - Photography: Britta Becker, Ulrike Sülzle - Sound: Klaus Wassen-Floren, Steffen Berlipp - Producing organisation: Shark TV - Coproducing organisation: WDR, WDR-mediagroup - Original language: German - Year of production: 2007 - First broadcast on: 2/1/2008 - Subtitled in: English - DVD - Color - STEREO - 16/9 - Sales: WDR mediagroup GmbH - tel: +49 221 2035-121 - fax: +49 221 2035 296 - e-mail: Gerd.Weiland@wdr-mediagroup.com - Running time: 89' 51''

The Best Women in the World

On September 30th, 2007 they did it again! At the FIFA Women's Soccer World Cup in China, Germany's women Soccer Team became the first ever to defend its title – without allowing a single goal on the way to the championship. The film traces the team's path to sports' history, from early preparations to the final whistle in Shanghai, and a triumphant homecoming in Germany – all the time providing its audience with captivating player insights, a riveting football drama in the year of the Olympic Games in Beijing, and some of the fascination of the tournament's host country China.

Les meilleures femmes du monde

Le 30 septembre 2007, elles ont encore réussi ! Pendant la Coupe du monde de football féminin organisée par la FIFA en Chine, l'équipe de football féminine allemande réussit à conserver son titre mondial pour la deuxième fois consécutive et sans encaisser un seul but.

Le film nous montre le chemin fantastique parcouru par cette équipe, des préparatifs jusqu'au coup de sifflet final à Shanghai et le retour triomphal en Allemagne, tout en offrant au téléspectateur la possibilité de vivre les coulisses et le suspense d'une telle compétition ainsi que le quotidien des joueuses. En cette année olympique, c'est également l'occasion de découvrir la Chine, hôte de ce mondial, sous un aspect sportif.

Le migliori donne del mondo

Il 30 settembre 2007 hanno vinto ancora!

Durante la partita di Coppa del Mondo di Football Femminile, organizzata dalla FIFA in Cina, la squadra tedesca è riuscita a difendere il titolo mondiale per la seconda volta consecutiva senza concedere nemmeno un goal agli avversari lungo tutto il cammino. Il film segue la squadra nel suo percorso verso il successo, dalla preparazione fino al fischio finale, alla vittoria di Shanghai e al rientro trionfale a casa, in Germania. Per tutta la durata del documentario si susseguono scene accattivanti incentrate sulle giocatrici, sui problemi del football e, nell'anno dei Giochi Olimpici di Pechino, anche sul fascino del paese che ha ospitato il torneo, la Cina.

GERMANY - ALLEMAGNE

ARD - Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland

Wasser für den Wilden Westen - Eine Reise entlang des Colorado (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Udo Lielischkies - Script: Udo Lielischkies - Title of series: Weltreisen - Producing organisation: Westdeutscher Rundfunk - Original language: German - Year of production: 2007 - First broadcast on: 27/10/2007 - Subtitled in: French - DVD - Sales: German United Distributor - tel: +49 221 92069 33 - fax: +49 221 92069 69 - e-mail: Bettina.Oebel@germanunited.com - Running time: 30'

Water for the Wild West - A Journey along the Colorado River

Seven US states compete for the water of the Colorado River – the lifeline of the vast American West. They divert it to the thirsty desert towns, to the endless vegetable plantations of the Imperial Valley and to the ornamental fountains of Las Vegas so that what eventually flows into the Colorado Delta is reduced to a tiny rivulet. On his journey along the Colorado River Udo Lilischkies spoke to cattle breeders, plantation owners, to the administration of water utilities and biologists.

Le fleuve du Far West - Un voyage le long du Colorado

Sept états nord-américains se disputent l'eau du Colorado – l'artère vitale de l'Ouest américain. Ils la dirigent vers les villes assoiffées du désert, sur les immenses plantations de légumes de l'Imperial Valley, vers les jeux d'eau de Las Vegas. Seul un petit ruisseau atteint encore le delta du Colorado. Pendant son voyage le long du Colorado, Udo Lielischkies a parlé avec des éleveurs, des planteurs, des responsables de l'alimentation en eau et des biologistes.

Acqua per il selvaggio Ovest

Ben sette stati americani si contendono l'acqua del fiume Colorado, l'arteria che permette all'immenso Ovest americano di vivere. Hanno cambiato il suo corso per dissetare le città sorte nel deserto, per irrigare le sterminate piantagioni dell'Imperial Valley, per animare le fontane di Las Vegas. Ed è così che quel che arriva fino al delta del Colorado è poco più di un ruscelletto. . Durante il suo viaggio lungo il Colorado, Udo Lilischkies ha parlato con gli allevatori, con i proprietari delle grandi piantagioni e con i biologi e le autorità responsabili delle acque.

GERMANY - ALLEMAGNE
ZDF - Zweites Deutsches Fernsehen

Unser täglich Brot (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Nikolaus Geyrhalter - Producer: Nikolaus Geyrhalter, Markus Glaser, Michael Kitzberger, Wolfgang Widerhofer - Script: Nikolaus Geyrhalter - Photography: Nikolaus Geyrhalter - Sound: Stefan Holzer, Andreas Hamza, Hjalti Bager-Jonathansson - Commissioning Editor: Inge Classen - Producing organisation: Nikolaus Geyrhalter Filmproduktion GmbH - Coproducing organisation: ZDF/3sat - Original language: no dialogues - Year of production: 2005 - First broadcast on: 4/11/2007 - DVD - Color - STEREO - 16/9 - Sales: Autlook Filmsales, Vienna - tel: +43 720553570 - fax: +43 720 55 35 72 - e-mail: welcome@autlookfilms.com - Running time: 89' 44''

Our Daily Bread

"Our Daily Bread" shows the locations where food is produced in Europe: surreal landscapes, plasticized and optimized for tractors and agricultural machinery; sterile rooms in cool industrial buildings designed to ensure logistic efficiency; machines that require uniform materials for smooth processing. What might look like something from the world of science fiction is a reality. Our food is produced in spectacular spaces which are seldom seen.

Notre pain quotidien

Pendant deux ans, Nikolaus Geyrhalter a placé sa caméra au cœur des plus grands groupes européens agricoles, nous donnant accès à des zones inaccessibles. Il a filmé les employés, les lieux et les différents processus de production pour réaliser un documentaire qui interroge et implique intimement chaque spectateur. Notre pain quotidien ouvre une fenêtre sur l'industrie alimentaire de nos civilisations occidentales modernes. Réponse à notre surconsommation, la productivité nous a éloignés d'une réalité humaine pour entrer dans une démesure ultra-intensive qui a rejoint les descriptions des romans d'anticipation. Cadres minutieusement composés, images cristallines, montage fluide construisent un film sans commentaire, sans propagande, dont les images parlent et demeurent. Notre Pain Quotidien questionne, inquiète et fascine.

Il nostro pane quotidiano

"Il nostro pane quotidiano" mostra le fabbriche europee di prodotti alimentari: paesaggi surreali, di plastica, ottimizzati per trattori e macchinari agricoli, camere sterili in freschi palazzi industriali, disegnati per assicurare l'efficienza logistica, macchine che richiedono materiale liscio per un sistema di lavorazione veloce. Quello che potrebbe sembrare un mondo di fantascienza è invece una realtà. Il nostro cibo è prodotto dentro spazi spettacolari, mai visti..

HUNGARY - HONGRIE
DUNA TV - Duna Televízió ZRT

Rendezők Cérnaszálon (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: - Producer: Judit Újvári; Géza Pörös - Script: Judit Újvári - Photography: Gyula Kovács; Miklós Mánfai - Sound: István Wolf - Producing organisation: Duna Televízió Zrt. - Coproducing organisation: JVP Média Ltd. - Original language: Hungarian - Year of production: 2008 - First broadcast on: 18/2/2008 - Subtitled in: English - DVD - 16/9 - Sales: Judit Újvári - tel: 00 36 20 937 55 15 - fax: 00 36 1 340 55 59 - e-mail: info@jvp.hu - Running time: 51'

Directors on a String

Specific tour in Budapest, Prague and its surroundings, guided by István Szabó and Jirzi Menzel. Istvan Szabó, Jirzi Menzel, well known Hungarian and Czech directors are friends since they were students. Together they recall the important stations of their lives and artistic works in the framework of a conversation lead by the journalist László G. Szabó, while the spectator gets acquainted with the sites of Budapest and Prague. Both directors prefer to talk about each other, than about themselves. Jiri Menzel and István Szabó both were awarded by the European Film Academy's "Felix" Prize, one of the most prestigious awards in Europe for their films: Mr. Menzel for Larks on a String and Mr. Szabó for Sweet Emma, Dear Böbe.

Réalisateurs sur le fil

Ballades dans Budapest, Prague et ses environs, guidés par István Szabó et Jirzi Menzel. Istvan Szabó, Jirzi Menzel, réalisateurs hongrois et tchèque bien connus, sont amis depuis qu'ils étaient étudiants. Ensemble ils se souviennent des étapes importantes de leur vie et des œuvres artistiques dans le cadre d'une conversation menée par le journaliste G. László Szabó, tandis que le spectateur familiarise avec les villes de Budapest et Prague. Les deux réalisateurs préfèrent parler l'un de l'autre, que d'eux-mêmes. Jiri Menzel et István Szabó ont tous les deux reçu pour leurs films le Prix "Felix" par la European Film Academy, un des prix les plus prestigieux en Europe : M. Menzel pour « Larks on a String » et M. Szabó pour « Sweet Emma, Dear Böbe ».

Visita guidata d'autore

Particolare passeggiata per Budapest, Praga e dintorni guidati da István Szabó e Jirzi Menzel. I due registi, uno ungherese e l'altro ceco, sono amici dai tempi della scuola. Insieme ricordano le tappe fondamentali della loro vita e del loro lavoro nel corso di una intervista del giornalista László G. Szabó, mentre lo spettatore familiarizza con gli scenari di Budapest e Praga. Entrambi i registi preferiscono parlare l'uno dell'altro piuttosto che in prima persona. Jiri Menzel e István Szabó sono stati premiati dalla European Film Academy con il "Felix", uno dei riconoscimenti più ambiti in Europa: Menzel per "Larks on a String" e Szabó per "Sweet Emma, Dear Böbe"

HUNGARY - HONGRIE
DUNA TV - Duna Televízió ZRT

Shanghai (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Betti Ámon - Producer: Sára Szentmiklósi - Script: Betti Ámon - Photography: Csilla Czétényi - Sound: Csilla Czétényi - Actors: Márta Sebestyén, Zsuzsa Kalocsai, Béla Szakcsi-Lakatos, György Vukán - Editing: Krisztina Marosi - Producing organisation: Duna Televízió ZRT - Original language: Hungarian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 7/12/2007 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - 4/3 - Sales: Duna Televízió ZRT - tel: +36 1 489 1495 - fax: +36 1 489 1571 - e-mail: kantor_e@dunatv.hu - Running time: 39' 46''

Shanghai

3 days in China's most dynamically developing city! What can one do in such a short space of time? some strolling around, a sightseeing tour by bus, some gastronomic curiosity, a visit to a museum, and a little chat. All this happened under the aegis of the Shanghai International Cultural Festival, to which Hungary was invited for the first time. For one whole week, the event offered space for the introduction of Hungary, at the acknowledged International Festival. The documentary tells about the success of Márta Sebestyén's concert, featuring Róbert Szakcsi-Lakatos and György Vukán. The film also provides exciting material on the Budapest Operett Theatre's dynamic performance.

Shanghai

3 jours dans la ville de Chine la plus dynamique et en plein développement ! Que peut-on faire en si peu de temps ? Une promenade dans la ville, un tour en bus touristique, de la gastronomie, la visite d'un musée, et une petite tchatche. Tout ceci s'est produit sous l'égide du Festival International de la Culture de Shanghai, où la Hongrie a été invitée pour la première fois. Pendant une semaine entière, la Hongrie a pu se présenter au public du Festival international. Le documentaire raconte les événements de succès comme le concert de Márta Sebestyén, avec Róbert-Szakcsi Lakatos et György Vukán, ou la performance dynamique du Théâtre de l'Opéra de Budapest.

Shanghai

3 giorni in una città dinamica ed in continuo sviluppo!

Che cosa si può fare in un lasso di tempo così breve? Un tour sull'autobus turistico, un po' di gastronomia, una visita al museo, una chiaccherata? Tutto ciò è stato possibile grazie al patrocinio del Festival di Cultura Internazionale di Shanghai, che ha invitato per la prima volta l'Ungheria. Per un'intera settimana l'Ungheria ha avuto modo di presentarsi al pubblico del festival.

Il documentario ha ripreso gli eventi che in questa occasione hanno riscosso maggior successo, come il concerto di Marta Sebestyén, e presenta Róbert Szakcsi-Lakatos e György Vukán oltre ad una emozionante performance del Budapest Operett Theatre.

HUNGARY - HONGRIE
MT - Magyar Televizio

A Nyugat gyomra (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Bence Fazekas, H.S.D. - Producer: Bence Fazekas - Script: Kata Nyitrai, Bence Fazekas - Music: Erzsebet Darazs - Photography: Laszlo Reich M.O.T - Producing organisation: MTV Hungarian Television Co. Ltd. - Original language: Hungarian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 18/2/2007 - Subtitled in: English - DVD - Color - STEREO - Sales: MTV Hungarian Television Co. Ltd. - tel: +36 1 373 4370 - e-mail: krisztina.horvath@mtv.hu - Running time: 30'

The Stomach of the West

The film introduces the eating habits of poets and writers, who grouped around, and read the rightly famous periodical, entitled "Nyugat" (West), which influenced the literary life of the entire 20th century. It revealed what their favourite dishes were, which café they frequented, what they drank and ate, and even some recipes of the day were also published. One may also learn, what they wrote about eating; on how the justly famous "crab soup of Krúdy" was made; what a literary snack was; or pumpkin with grape juice.

It is a real literary delicacy, and not merely for gourmands.

Le ventre de l'Ouest

Le film présente les habitudes alimentaires des poètes et des écrivains, qui se regroupaient pour lire le célèbre magazine "Nyugat" (Ouest), qui a influencé la vie littéraire de tout le 20e siècle. Le programme nous révèle leurs plats préférés, les cafés qu'ils fréquentaient, ce qu'ils mangeaient et buvaient, et nous donne même quelques recettes de l'époque. On peut également savoir ce qu'ils ont écrit sur la nourriture, comment préparer la fameuse "soupe de crabe de Krúdy", ce qu'ils appelaient un encas littéraire ou la citrouille avec jus de raisin. C'est un véritable délice littéraire, et pas seulement pour les gourmands.

Il ventre dell'Occidente

Il film racconta le abitudini alimentari dei poeti e scrittori che si riunivano per leggere la famosa rivista "Nyugat" (Occidente), che influenzò la vita letteraria dell'intero XX secolo. Svela i loro piatti preferiti, i Cafè che frequentavano, cosa bevevano e mangiavano fornendo gli ingredienti di alcune ricette. Si può anche imparare che cosa abbiano scritto a proposito del cibo e com'era fatta la zuppa di granchio di Krudy, cos'era uno snack letterario, o la zucca con succo di pompelmo. È una vera e propria delizia letteraria, e non soltanto per i gourmands.

INDIA - INDE
PB - Prasar Bharati

Saviours Beyond Shores (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Mr. Rakesh Shah - Producer: Mr. Rakesh Shah - Script: Wg Cdr T. K. Singha, - Photography: Mr. Sunil Sabharwal - Sound: Mr. Himanshu Pahariya, Mr. Vilas Tavde, Mr. Sanjeev Rathore - Producing organisation: Doordarshan Kendra, Ahmedabad, India - Year of production: 2006 - First broadcast on: 15/9/2006 - Dubbed in: English - DVD - STEREO - 4/3 - Running time: 26' 30''

Saviours beyond Shores

This is a documentary on Coast Guards operating along the western coastline of India. It revolves around their patriotism, excitement and adventure. The Coast Guards is a force protecting the environment of sea. They also take care of the fishermen and others in mid sea, conduct rescue operations, besides nabbing the smugglers. They help scientists in their research during peacetime. This force also assists the Indian Navy during war time. Their logo "WE PROTECT" says it all. It showcases the dedication, with which it works, so as to serve the nation selflessly.

Sauvetage au-delà des rives

Un documentaire sur les garde-côtes qui travaillent le long de la côte ouest de l'Inde : leur patriotisme, incitation et aventure. La garde côtière protège l'environnement de la mer et se charge de secourir les pêcheurs et les personnes en difficulté en pleine mer, conduire les opérations de sauvetage et arrêter les contrebandiers. Les garde-côtes aident, en temps de paix, les scientifiques dans leurs recherches et aident également la marine indienne en temps de guerre. Leur logo "Nous protégeons" dit tout : il met en évidence le dévouement de ces hommes qui travaillent, de manière à servir la nation avec abnégation.

La squadra di salvataggio oltre la spiaggia

Questo è un documentario sulla Guardia Costiera che lavora lungo la costa occidentali dell'India. Parla del patriottismo, dell'entusiasmo e dello spirito di avventura. La Guardia Costiera, oltre a proteggere l'ambiente marino, si occupa di soccorrere i pescatori o altre persone in difficoltà in mezzo al mare ed a braccare i contrabbandieri. Durante i momenti di quiete questi uomini danno anche una mano ai biologi marini. La Guardia Costiera, inoltre, appoggia la Marina Indiana in tempo di guerra. Il motto "vi proteggiamo", dice tutto. Il documentario si sofferma in particolar modo sullo spirito di abnegazione con cui questi uomini lavorano allo scopo di proteggere la sicurezza della nazione.

IRELAND - IRLANDE
RTE - Radio Telefis Eireann

At Home with the Clearys (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Alison Millar - Producer: Alison Millar - Producing organisation: Tern Television for RTE -
Original language: English - Year of production: 2007 - First broadcast on: 3/9/2007 - DVD - Sales:
Edel Edwards - tel: 35312083111 - e-mail: edel.edwards@rte.ie - Running time: 72'

At Home with the Clearys

'At Home With The Clearys' tells the story of Irish cleric Fr Michael Cleary, singing priest, TV performer and charismatic leader of his flock. Few knew that his house-keeper was his lover, and her son was also Fr Cleary's. The programme illustrates the metamorphosis concerning attitudes to the Irish Catholic Church in the space of one generation in a compelling way and thus sparked a major public debate, characterised by a new empathy. It was filmed originally by a young media student who revisited her material and uncovered a secret video diary.

Chez les Clearys

« Chez les Clearys » est l'histoire d'un ecclésiastique irlandais Michael Cleary, prêtre chanteur, animateur TV et chef charismatique de ses ouailles. Peu savait que sa femme de ménage était son maîtresse et son fils était également le fils de Michael Cleary. Le programme illustre le changement énorme d'attitude de l'église catholique irlandaise dans l'espace d'une génération de manière incontestable et qui a provoqué une grande discussion publique, caractérisée par une nouvelle empathie. Le programme a été filmé à l'origine par une jeune étudiante de communication qui a découvert un vidéo journal intime secret.

A casa Clearys

"A casa Clearys" racconta la storia di Michael Cleary, prete cantante, TV performer e carismatico capo del suo gregge. Pochi sapevano che la sua governante fosse anche la sua amante, il figlio di lei era anche figlio di Cleary. Il programma illustra la metamorfosi degli atteggiamenti verso la chiesa cattolica irlandese avvenuti nello spazio di una generazione, ed ha di conseguenza stimolato un dibattito pubblico molto vivace, caratterizzato da una nuova empatia. È stato originariamente filmato da una giovane studentessa che dopo anni ha riesaminato il vecchio materiale ed ha scoperto anche un video-diario segreto.

IRELAND - IRLANDE
RTE - Radio Telefis Eireann

Prime Time Investigates: Cocaine (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Sean Mac Giolla Phadraig, Paul Loughlin - Producer: Sean Mac Giolla Phadraig, Paul Loughlin - Photography: Cedric Culliton - Sound: Alan Seavers - Editor of Current Affairs: David Nally; Reporters: Keelin Shanley, Barry O'Kelly - Title of series: Prime Time Investigates - Producing organisation: RTÉ News and Current Affairs - Original language: English - Year of production: 2007 - First broadcast on: 10/12/2007 - Voiced over in: English - DVD - Color - 16/9 - Sales: Edel Edwards - tel: 0035312082030 - fax: 0035312083097 - e-mail: edel.edwards@rte.ie - Running time: 53' 54''

Prime Time Investigates: Cocaine

Prime Time Investigates examines the reality of cocaine use in Ireland with new information on the extent and nature of this growing phenomenon. The programme goes behind the scenes with cocaine users and dealers and explores the links in a deadly chain connecting the casual weekend user with the gangland bosses who control this illegal trade.

Prime Time Enquête : Cocaine

Cette enquête de Prime Time examine la consommation de cocaïne en Irlande avec de nouvelles informations sur l'ampleur et la nature de ce phénomène croissant. Le programme suit dans les coulisses les consommateurs et les dealers de cocaïne et explore les liens d'une chaîne mortelle qui relie le consommateur occasionnel du week-end aux chefs du milieu qui contrôlent ce commerce illégal.

Prime Time indaga: Cocaina

Prime Time indaga sull'uso di cocaina in Irlanda con nuove informazioni sull'ampiezza e la natura di questo fenomeno in crescita. Il programma segue segretamente gli spacciatori e i cocainomani ed analizza gli anelli di una catena mortale che collega il consumatore occasionale del weekend ai capi della malavita che controllano questo commercio illegale.

ITALY - ITALIE

NBC Universal - NBC Universal Global Networks Italia S.r.l.

Hollywood 10 (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Francesco Zippel - Producer: NBC Universal - Script: Francesco Zippel - Producing organisation: NBC Universal - Original language: Italian/English - Year of production: 2007 - First broadcast on: 5/11/2007 - Subtitled in: English - DVD - Running time: 24' 58''

Hollywood 10

Hollywood 1947. Ten artists. A one year prison sentence. The "birth" of the blacklist of the American cinema.

A documentary tells the story of the Hollywood 10

Hollywood 10

Hollywood 1947. 10 artistes. 1 an de réclusion. La naissance de la liste noire du cinéma américain. Un documentaire raconte l'histoire des « Hollywood 10 ».

Hollywood 10

Hollywood 1947. 10 artisti. 1 anno di reclusione. La nascita della lista nera del cinema americano. Un documentario racconta la storia degli Hollywood 10.

ITALY - ITALIE

RAI - RAI - Radiotelevisione Italiana

Cocaina (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Roberto Burchielli - Producer: RAI 3 - Script: Roberto Burchielli, Mauro Parissoni - Producing organisation: RAI 3 - Coproducing organisation: H24 - Original language: Italian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 9/12/2007 - Subtitled in: English - BETACAM SP 625 - Color - Running time: 95'

Cocaine

Until a few years ago cocaine was the rich people's drug. The drug used by VIPs, the fashion world, the élite. Now it has become everybody's drug, the country's official drug.

This story starts in Milan, winding through the streets and the squares of the Lombard main city to the town of Brescia. It ends in the small neighbouring towns of Brescia, where the jobbers work. The outcome of the data on the cocaine issue is alarming: there is an utter invasion of this white powder. The bartender sniffs it, to do more overtime work; the mason sniffs it to withstand two work shifts a day. They use it to get through the day, but also to obtain happiness, to go to work every morning and feel alive, to get a lift in the middle of the day, to feel less alone in the emptiness of their nights.

Cocaine

Il y a quelques années c'était la drogue des riches. Des vip, du monde de la mode. Maintenant c'est la drogue de tous, c'est la drogue officielle du pays.

Le récit part de Milan, se dénoue dans les rues et dans les places du chef-lieu lombard pour arriver à Brescia. En terminant sa course dans les patelins dans les alentours de Brescia, les patelins des travailleurs à la pièce. La donnée qu'il en émerge est inquiétante: une véritable invasion de la poudre blanche. Le garçon du bar en prend pour faire plus d'heures supplémentaires; le maçon pour faire deux chantiers en un seul jour. Ils le font pour avancer, mais aussi pour être un tantinet plus heureux. Pour aller au travail chaque matin et se sentir vifs, pour se recharger à la mi-journée, pour ne pas être trop seuls dans le vide pneumatique de leurs nuits.

Cocaina

Fino a qualche anno fa era la droga dei ricchi. Era la droga dei vip, del mondo della moda. Ora è la droga di tutti, è la droga ufficiale del paese.

Il racconto parte da Milano, si snoda nelle vie e nelle piazze del capoluogo lombardo per arrivare a Brescia. Termina la corsa nei paesini del bresciano, i paesini dei lavoratori cottimisti. Il dato che emerge è inquietante: una vera e propria invasione della polvere bianca. Il garzone del bar lo fa per riuscire a fare più ore di straordinario; il muratore per fare due turni di cantiere in un giorno solo. Lo fanno per tirare avanti, ma anche per essere un tantino più felici. Per andare al lavoro ogni mattina e sentirsi vivi, per darsi una ricarica a metà giornata, per non essere troppo soli nel vuoto pneumatico delle loro notti.

ITALY - ITALIE
SAT2000 - Sat2000

Gli Stati del Welfare: l'Islanda (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Luigi Boneschi - Producer: Duea Film Spa - Script: Luigi Boneschi, Cesare Bastelli, Maria Zola - Adapted from: Stefano Sala, Fabio Buonocore - Photography: Stefana Sala - Sound: Ivan Zuccon - Title of series: Gli Stati del Welfare - Producing organisation: Rete Blu Spa - Original language: Italian - Year of production: 2008 - First broadcast on: 3/4/2008 - Subtitled in: English - BETACAM SP 625 - Sales: Brigida Vecchione - tel: 06/66508610 - fax: 06/66508671 - e-mail: vecchione@sat2000.it - Running time: 54'

The Welfare States. Iceland

Until 50 years ago, this island hosted scattered groups of fishermen and farmers. Recently, it has become the El Dorado of foreign investors, and of all sorts of tourists. This is a fascinating, still unexplored and enigmatic land, where the old Viking language is spoken; but its lure is also due to its high level of social well-being, which is put into practice regarding family-support policies, (over a period of ten years, a couple of young students can receive more than 100.000 euros in order to become qualified and create a family) rather than into disability grants (for any disabled child, the parents receive a subsidy amounting to the salary of an Italian employee). It is a Scandinavian-style welfare state having the very characteristics of an island which is different from any other, owing to its climatic, natural and social conditions.

Le bien public. L'Islande

Cette île, où, il y a encore 50 ans, vivait un peuple dispersé de pêcheurs et d'agriculteurs, est devenue, au cours des dernières années, l'Eldorado des investisseurs étrangers et de toutes sortes de touristes. C'est un lieu fascinant, à cause de l'exotisme qu'inspire une terre encore inexplorée et énigmatique, où l'on parle l'ancienne langue des Vikings. Son attrait est dû également au très haut niveau de bien-être social qui se traduit, par exemple, par une politique de soutien aux familles (un couple de jeunes étudiants, qui veut terminer les études de spécialisation et créer une famille, peut recevoir, sur une période de 10 ans, une subvention s'élevant à plus de 100.000 euros), ou bien une aide aux personnes handicapées (pour chaque enfant handicapé, les parents reçoivent des subventions égales au salaire d'un employé italien). En somme un système de sécurité sociale scandinave, avec les caractéristiques d'une île qui, à cause de ses conditions climatiques, naturelles et sociales est différente de toutes les autres.

Gli stati del Welfare. L'Islanda

Un'isola che fino a 50 anni fa ospitava un popolo sparuto di pescatori e contadini si è trasformata negli ultimi tempi nell'eldorado di investitori esteri e visitatori di ogni specie. Certo per il suo esotismo di terra inesplorata ed enigmatica, dove ancora si parla l'antica lingua vichinga, ma anche per un livello di benessere sociale che si traduce in aiuti alle famiglie (una coppia di giovani studenti può ricevere in 10 anni più di 100.000 euro consentendo così di specializzarsi e mettere su famiglia insieme) piuttosto che ai disabili (per ogni bambino con handicap i genitori ricevono uno stipendio da impiegato italiano). Un welfare scandinavo, insomma, con i caratteri di un'isola che per condizioni climatiche, naturali e sociali è diversa da tutte le altre.

ITALY - ITALIE
SAT2000 - Sat2000

I Passi del silenzio. Pra'd Mill, Monastero Cistercense Dominus Tecum (DOCUMENTARY / CULTURAL)
Director: Alessandro Di Gregorio - Producer: Rete Blu Spa - Script: Ivano Balduini, Marina Pizzi -
Photography: Clarissa Cappellani - Title of series: I passi del silenzio - Producing organisation: Rete Blu
Spa - Original language: Italian - Year of production: 2008 - Scheduled for broadcast on:
30/10/2008 - Subtitled in: English - BETACAM SP 625 - Sales: Brigida Vecchione - tel:
06/66508610 - fax: 06/66508671 - e-mail: vecchione@sat2000.it - Running time: 58'

In the Footsteps of Silence Pra'd Mill, Cistercian Monastery "Dominus Tecum"

Cistercians, Camaldolensians, Benedictines, Carmelites, Dominicans. These names refer to small communities cut off from the rest of the world. Mystic personalities spending the whole of their life time worshipping God. Who are these men and women whose lifestyle is so different from the present mentality? What can these voices offer, speak about to the civilization of global communication? A journey inside Italian enclosed monasteries at the very source of spirituality. It is a way of looking at simple lives; lives that are incomprehensible to many people. These are lives spent in a shadowy world, but so very close to the answers we are all looking for. These are men and women who have become the sentinels and guardians of forgotten meanings.

Les pas du silence. Pra'd Mill, monastere cistercien "Dominus Tecum"

Cisterciens, Camaldules, Bénédictins, Carmélites, Dominicains. Ces noms évoquent des petites communautés qui mènent une vie retirée du reste du monde. Ce sont des mystiques qui consacrent leur existence à la contemplation de Dieu. Qui sont ces hommes et ces femmes si éloignés de la mentalité moderne? Que peuvent dire ces voix à la civilisation de la communication mondiale? Un itinéraire parmi les monastères cloîtrés d'Italie, aux sources de la spiritualité. Il s'agit d'un regard posé sur des vies simples, voire incompréhensibles pour la plupart des gens. Des existences vécues dans l'ombre, mais proches des réponses que nous tous cherchons. Ces hommes et ces femmes sont les dépositaires et les gardiens de valeurs que nous avons oubliées.

I passi del silenzio. Pra'd Mill, monastero cistercense "Dominus Tecum"

Cistercensi, Camaldolesi, Trappisti. Benedettine, Carmelitane, Domenicane. Eremiti e piccole comunità che conducono una vita lontana dagli occhi del mondo. Mistici che dedicano tutta la loro esistenza alla contemplazione di Dio. Chi sono questi uomini e donne così lontani dalla mentalità moderna? Cosa possono raccontare alla civiltà della comunicazione globale? Un itinerario fra monasteri di clausura italiani alle radici della spiritualità. Uno sguardo su vite semplici, per molti incomprensibili. Esistenze spese nell'ombra, eppure così vicine alle risposte che cerchiamo. Sentinelle e custodi di significati che abbiamo dimenticato.

JAPAN - JAPON

NHK - Nippon Hoso Kyokai

Miracle Body - Dai 1-kai: Hashiru (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Yoriko Koizumi - Producer: Isao Kimura, Kazuaki Ikeda - Script: Yoriko Koizumi - Music: Hiroyuki Sawano - Photography: Shinji Yuki, Masaki Watanabe - Sound: Kiyoshi Arakawa - Producing organisation: NHK (Japan Broadcasting Corporation) - Original language: Japanese - Year of production: 2008 - First broadcast on: 9/3/2008 - Dubbed in: English - DVD - Color - STEREO - 16/9 - Sales: Fumina Koike - tel: 81-3-5455-5873 - fax: 81-3-3466-2811 - e-mail: koike.f-ge@nhk.or.jp - Running time: 49'

Miracle Body - Running: Built for Record Speed

How fast can the human body run? How high can a man jump? In this series we dissect and analyze the perfect bodies and ingenious performances of the world's top athletes. In this episode we look at the men's 100 meter, a race to determine the fastest man on earth. Asafa Powell is a Jamaican sprinter with the current world record time of 9.74 seconds. Amazingly, he became champion in only four years of training. His biggest weapon is his explosive acceleration at the start. In this programme we film his sprint using 5 high-speed cameras to analyze his body and determine the cause of this astonishing acceleration.

Les merveilles du corps humain – Courir : Bâtir pour gagner la course

Quelle vitesse un athlète peut-il atteindre? Quelle hauteur? Cette série nous fait découvrir les possibilités physiques de l'être humain en analysant le corps et les performances de nos plus grands athlètes. Dans cet épisode, nous regardons une course du cent mètres masculin, pour déterminer l'homme le plus rapide au monde. Le sprinteur jamaïcain Asafa Powell détient actuellement le record mondial après à peine quatre années d'entraînement. Sa botte secrète ? Une accélération foudroyante au départ. Cinq caméras à haute-vitesse nous permettent d'analyser et de mieux comprendre les techniques d'accélération du sprinter.

Le meraviglie del corpo umano - La corsa: fatto per battere il record

Quanto può correre il corpo umano? Quanto può saltare un uomo? In questa serie analizziamo pezzo per pezzo i corpi perfetti e le performance eccezionali dei migliori atleti del mondo. In questa puntata ci occupiamo dei 100 metri, la corsa per scoprire l'uomo più veloce del mondo. Asafa Powell è un sprinter giamaicano che detiene attualmente il record mondiale con un tempo di 9.74 secondi. A sorpresa è diventato campione allenandosi solamente per quattro anni. La sua arma segreta è l'esplosiva accelerazione iniziale. Il suo sprint è filmato con 5 telecamere ad alta velocità per meglio analizzare il suo corpo e determinare la causa di questa eccezionale accelerazione.

JAPAN - JAPON

NHK - Nippon Hoso Kyokai

Gekiryu Chugoku: Tibet Seichini Tomiwo Motomete (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Takahito Kanegawa, Takashi Sakamoto - Producer: Hideo Kado, Satoshi Kitagawa, Yoshiaki Yajima - Script: Takahito Kanegawa, Takashi Sakamoto - Music: Takehiko Gokita - Photography: Shuichi Koguchi - Sound: Kozo Hosomi - Producing organisation: NHK (Japan Broadcasting Corporation) - Original language: Japanese - Year of production: 2007 - First broadcast on: 7/10/2007 - Dubbed in: English - DVD - Color - STEREO - 16/9 - Sales: Fumina Koike - tel: 81-3-5455-5873 - fax: 81-3-3466-2811 - e-mail: koike.f-ge@nhk.or.jp - Running time: 49'

China in a Torrent: In Search for Tibetan Wealth

The Qinhai-Tibet railway was constructed by mobilizing thousands of workers. How is this railway changing Tibet, built where the altitude is the highest in the world? The Chinese government invested huge sums of money to construct it, so as to develop the western part of China. The railway is expected to transport not only tourists, but also business people, and a range of goods. On the other hand, there is an impending sense of crisis felt among the ethnic Tibetans. They fear that they will be swallowed up by the Han Chinese. This programme examines the current situation in Tibet, since the opening of the railway.

La Chine en évolution : en quête de la richesse tibétaine

Le chemin de fer Qinghai-Tibet a été construit en mobilisant des dizaines de milliers de travailleurs. Comment cette voie ferrée, la plus haute du monde, va-t-elle transformer le Tibet ? Le gouvernement chinois a investi des sommes énormes pour construire cette liaison qui devrait permettre de développer la partie occidentale du pays. Le chemin de fer transportera non seulement des touristes, mais aussi des hommes d'affaires et une large gamme de marchandises. D'autre part, les Tibétains de souche éprouvent un sentiment de crise. Ils craignent d'être engloutis par les Chinois Han. Cette émission examine la situation actuelle au Tibet depuis l'ouverture de la voie ferrée.

Evoluzione in Cina: in cerca della ricchezza tibetana

La ferrovia Qinhai-Tibet fu costruita mobilitando migliaia di lavoratori. Come sta cambiando il Tibet grazie a questa linea ferroviaria, costruita nel posto più alto del mondo? Il governo cinese ha investito una somma rilevante nel progetto, allo scopo di incrementare lo sviluppo della parte orientale del paese. Ci si aspetta che il treno trasporti non soltanto turisti ma anche uomini d'affari e tante merci. C'è però anche aria di crisi tra i tibetani. Hanno paura di essere oppressi dai cinesi. Questo programma esamina la situazione in Tibet oggi, dopo l'inaugurazione della linea ferroviaria.

KOREA (SOUTH) - COREE (DU SUD)
MBC - Munhwa Broadcasting Corporation

The Mystery of Hankook Tire (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Shin-Im Lee - Producer: Soo-sun Hong - Script: Hong-gyu Yeo - Photography: Wang-seok Lim, Hyang-jin Lee, Hyun-kwon Seo - Title of series: News Magazine 2580 - Producing organisation: Munhwa Broadcasting Corporation - Original language: Korean - Year of production: 2007 - First broadcast on: 4/11/2007 - Subtitled in: English - DVD - Color - STEREO - 4/3 - Sales: Julee Cho - tel: +82 2 789 2854 - fax: +82 2 782 3094 - e-mail: julee@mbc.co.kr - Running time: 49' 57''

The Mystery of Hankook Tire

In the span of a year and a half, at least 11 employees of "Hankook Tire" had sudden, unexpected deaths with similar causes. Through hidden cameras inside the factory, lab analysis and interviews, our investigation found that 14 healthy workers died from working in toxic an environment, and the company was taking all means to conceal it from public, even making threats to employees. The company was violating labour laws in Hungary as well. After this programme was sent on air, the outraged public demanded government's action, and later Hankook Tire was announced to be responsible for the sudden deaths of its employees.

Le mystère de Hankook Tire

Au cours d'un an et demi, au moins 11 employés de la compagnie Hankook Tire sont morts de manière subite et inattendue pour des causes similaires. Grâce à des caméras cachées à l'intérieur de l'usine, des analyses en laboratoire et des interviews, notre enquête a révélé que 14 employés en bonne santé sont morts parce qu'ils travaillaient dans un environnement toxique et que la compagnie faisait tout en son pouvoir afin de le cacher au public, allant même jusqu'à menacer ses employés. La compagnie violait également les lois du travail en Hongrie. Après la diffusion de cette émission, le public en colère exigea une action ferme du gouvernement et plus tard Hankook Tire fut tenue responsable de la mort de ses employés.

Il mistero della Hankook Tire

Nel giro di un anno e mezzo almeno 11 impiegati della "Hankook Tire" sono morti in maniera inspiegabile e inaspettata. Gli autori di questo programma hanno indagato utilizzando cineprese nascoste all'interno della fabbrica, analisi di laboratorio e diverse interviste ed hanno scoperto che 14 lavoratori sono morti a causa dell'ambiente tossico e che la compagnia ha nascosto ciò che stava accadendo minacciando addirittura i dipendenti. L'azienda ha violato i diritti dei lavoratori anche in Ungheria. Dopo che il programma è stato trasmesso in televisione, il pubblico infuriato ha chiesto al governo di intervenire. La Hankook Tire è stata accusata della morte improvvisa dei dipendenti.

KOREA (SOUTH) - COREE (DU SUD)
MBC - Munhwa Broadcasting Corporation

Goodbye, Daddy (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Hai-jin Ryu - Producer: Mi-hyun Yoon - Script: Kyung-Hee Noh - Music: Suk-do Woo -
Photography: Yeun-su Park - Title of series: Love - Producing organisation: Munhwa Broadcasting
Corporation - Original language: Korean - Year of production: 2007 - First broadcast on: 16/5/2007
- Subtitled in: English - DVD - Color - STEREO - 4/3 - Sales: Julee Cho - tel: +82 2 789 2854 - fax: +82
2 782 3094 - e-mail: julee@mbc.co.kr - Running time: 49' 15''

Goodbye, Daddy

This is a touching story of the "love" of a family, where the father is dying due to terminal cancer. Wife and children trying their best to make the father's remaining life as peaceful and caring as possible. Their father desperately fights pain, not to burden his family with grief, but as a gift of love, and beautiful memories

In the time where well-being is emphasized more than ever, this is a record of a family who give theirs, all for the peace-ful death of their loved one.

Au revoir, Papa

C'est l'histoire touchante de l'amour d'une famille, celle d'un père atteint d'un cancer, en phase terminale. Sa femme et ses enfants font de leur mieux pour que ses derniers moments soient les plus paisibles et confortables possible. Papa combat la douleur désespérément afin de laisser de bons souvenirs à sa famille. En ces temps l'où on met l'emphase sur le mieux-vivre plus que jamais, voici comment une famille s'efforce afin d'offrir une meilleure mort à un être aimé.

Addio papà

È la storia toccante del rapporto d'amore all'interno di una famiglia in cui il padre sta morendo di cancro. La moglie e i figli fanno del loro meglio per rendere più sereno il tempo che gli resta da vivere. Il padre, dal canto suo, lotta disperatamente contro il male ed il dolore per non arrecare dispiacere ai suoi cari e per lasciare, come dono d'amore, un buon ricordo. In un'epoca come la nostra, in cui il benessere materiale è più che mai enfatizzato, è veramente eccezionale la storia di questa famiglia che fa di tutto per dare serenità al padre che sta per andarsene.

NETHERLANDS - PAYS BAS
NPO - Netherlands Public Broadcasting

Beperkt Houdbaar (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Sunny Bergman - Producer: Valérie Schuit - Script: Sunny Bergman - Sound: Milika de Jonge - Producing organisation: Viewpoint Productions - Coproducing organisation: VPRO Television - Original language: Dutch, English - Year of production: 2007 - First broadcast on: 8/3/2007 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - Sales: NPO Sales - tel: 31 35 6773561 - fax: 31 35 6775318 - e-mail: nposales@omroep.nl - Running time: 60'

Over the Hill

Over the Hill is a powerful analysis of an age in which economic forces increasingly bore their way into our bodies. At 34, Sunny is worried her days as an attractive young woman are numbered, while at the same time, she is angry that women are constantly judged on their looks. This internal conflict is the underlying motive for a cinematic journey into a world in which 35-year-old women are already over the hill. Sunny submits herself to the critical gaze of plastic surgeons and she gets the lowdown from glossy magazines like Cosmopolitan. Why do they pay so much attention to appearance, while, at the same time, they preach that women should be independent and unconventional?

Au-delà de cette limite

Over the Hill est une analyse frappante d'une époque où les forces de l'économie s'insinuent de plus en plus dans notre corps. A 34 ans, Sunny s'inquiète en constatant que bientôt elle ne va plus être une jeune femme attirante, alors qu'en même temps elle s'indigne que l'on juge continuellement les femmes sur leur apparence physique. Cette ambivalence intérieure motive un voyage cinématographique dans un monde où les femmes de 35 ans sont considérées comme déjà vieilles. Sunny se soumet au regard critique de spécialistes en chirurgie esthétique et elle reçoit les tuyaux de magazines comme Cosmopolitan. Pourquoi ces derniers accordent-ils tant d'importance aux apparences alors qu'ils poussent également les femmes à être indépendantes et non-conventionnelles ?

Viale del tramonto

Questo programma è la spietata analisi di un'epoca in cui le forze dell'economia si impadroniscono del corpo umano. A 34 anni Sunny è preoccupata perchè il suo fascino di giovane donna ha i giorni contati ma, allo stesso tempo, è infastidita dal fatto che le donne siano troppo spesso apprezzate solo per la loro bellezza. Questo conflitto interno è il motivo che la spinge verso un viaggio cinematografico in un mondo nel quale le donne di 35 anni sono già considerate sul viale del tramonto. Sunny si sottopone allo sguardo critico dei chirurghi plastici. Cerca informazioni sfogliando riviste come Cosmopolitan. Ma perchè la gente si preoccupa così tanto dell'"apparire" mentre allo stesso tempo vorrebbe donne indipendenti, disinvolute e libere?

NORWAY - NORVEGE
NRK - Norsk Rikskringkasting

Det svider i hjärtat (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Oscar Hedin - Producer: Oscar Hedin, Andreas Rocksén - Script: Oscar Hedin - Music: Josef Tuulse - Photography: Håkan Berthas, Sven Lindahl - Sound: Oscar Hedin - Producing organisation: Laika Film & Television AB - Original language: Swedish, Bosnian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 24/3/2008 - Subtitled in: English - DVD - Color - STEREO - 16/9 - Sales: Laika Film & Television AB - tel: 004686680543 - e-mail: oscar@laikafilm.se - Running time: 58' 45''

Aching Heart

In 2005 Mirsad from Sweden, and Cesur from Denmark are arrested in Sarajevo planning a suicide attack. They had recorded a video with a farewell message and prepared the suicide belts. Why do young European Muslims want to sacrifice their own lives? Oscar Hedin gets to know Lennart, Anas and Muhammed - good friends of Mirsad. Anas preaches the duty of martyrdom across the country. Muhammed dies in Somalia. Lennart is arrested by the Scotland Yard for having connections with the Sarajevo bombers. Oscar finds new possible explanations. He learns that another friend of theirs has died some years earlier in the Chechnya Jihad. Oscar gets to know Hassans sister Mirvat. He listens to her explanations. Finally Oscar and Lennart travel to Sarajevo to meet Mirsad in prison.

Cœur meurtri

En 2005 Mirsad le Suédois et Cesur le Danois sont arrêtés à Sarajevo, en train de préparer une attaque suicide à la bombe. Ils avaient enregistré un message d'adieu sur une cassette vidéo, et préparé des ceintures explosives. Oscar Hedin fait la connaissance de Lennart, Anas et Muhammed - tous les trois de bons copains de Mirsad. Anas incite des jeunes à travers tout le pays à choisir la voie du martyr. Muhammed trouve la mort en Somalie. Lennart est arrêté par Scotland Yard, accusé d'entretenir des liens avec les auteurs de la tentative d'attaque à Sarajevo. Oscar trouve de nouvelles explications possibles. Il découvre qu'un autre ami des jeunes hommes - Hassan - a été tué lors d'une opération djihadiste en Tchétchénie. Oscar a pu rencontrer la sœur de ce dernier, Mirvat. Il écoute attentivement ses explications. Finalement Oscar et Lennart font ensemble le voyage à Sarajevo, où ils rencontrent Mirsad en prison.

Un gran dolore al cuore

Nel 2005 Mirsad, svedese, e Cesur, danese, furono arrestati a Sarajevo mentre preparavano un attacco suicida. Avevano registrato un video con un messaggio d'addio e avevano preparato le cinture esplosive. Perché i due giovani muslim europei volevano sacrificare le proprie vite? Oscar Hedin incontra Lennart, Anas e Muhammed, buoni amici di Mirsad. Anas predica il dovere del martirio in tutto il paese, Muhammed muore in Somalia, Lennart è arrestato da Scotland Yard perché sospettato per le bombe di Sarajevo. Oscar trova possibili nuove spiegazioni. Scopre che un altro ragazzo del gruppo, Hassan, è morto nella Jihad cecena. Cerca Mirvat, la sorella di Hassan e ascolta ciò che la ragazza ha da dire, poi va con Lennart a Sarajevo per incontrare Mirsad in prigione.

POLAND - POLOGNE
TVP - Telewizja Polska

Zabierz mnie stad (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Igor Moldecki - Producer: TVP-Channel 1 - Script: Igor Moldecki - Producing organisation: TVP SA - Channel 1 - Original language: Polish - Year of production: 2008 - First broadcast on: 9/7/2008 - Subtitled in: English - DVD - Color - 4/3 - Sales: TVP SA - tel: 48 22 547 6139 - fax: 48 22 547 7583 - e-mail: sales@tvp.pl - Running time: 46'

Get me out of here

A sociological portrait of a seemingly ordinary family, in which one of the sons becomes in time more and more troublesome. This is a long many-years-taking, and therefore, a unique observation of a man, who is slowly getting into serious trouble with the law, and his loving mother and father.

Fais-moi sortir d'ici

Le portrait sociologique d'une famille apparemment ordinaire, dont un des fils devient de plus en plus problématique au fil des ans. C'est, pendant de nombreuses années, la longue et unique observation d'un homme qui se retrouve progressivement avec de graves problèmes avec la justice, et c'est aussi l'histoire de parents affectionnés.

Fammi uscire da qui

Ritratto sociologico di una famiglia qualsiasi, nella quale però uno dei figli, lentamente, diventa sempre più problematico. Questa è la storia e l'analisi, durata molti anni, di un giovane uomo che pian piano finisce con il trovarsi in guai seri con la giustizia e dei suoi amorevoli genitori.

PORTUGAL - PORTUGAL

RTP - Radiotelevisao Portuguesa

Fátima na Rússia (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Camilo Azevedo - Producer: Eduardo Ricou - Script: Aura Miguel - Photography: João Duarte - Producing organisation: RTP - Radiotelevisão Portuguesa - Original language: Portuguese - Year of production: 2007 - First broadcast on: 12/10/2007 - Subtitled in: French - DVD - Color - 4/3 - Sales: RTP - Radiotelevisão Portuguesa - tel: + 351 217947485 - fax: + 351 217947672 - e-mail: saojose@rtp.pt - Running time: 47' 32''

Fátima in Russia

1917 was the year of the apparitions in Fátima and of the Bolshevik Revolution. Common to both these facts is the Kazan icon. The team of the documentary made an incursion into modern Russia, to look for remnants and testimonies on the difficulties of having faith in a country where freedom of consciousness is only a recent privilege. This documentary collected the testimonies of Anne Applebaum, a Washington Post journalist and author of the book "Gulag, a History of the Soviet Camps", Cardinal Walter Kasper, the Vatican responsible for the Pontifical Council for Promoting Christian Unity; Adriano Racucci, historian of the St. Egidio Community; Anatoly Krasikov, ex-director of the Soviet news agency Tass; and the testimonies of former prisoners of the gulags, among others.

Fatima en Russie

1917 c'était l'année des apparitions de Fatima et de la révolution bolchévique. Ces deux faits ont en commun l'icône de Kazan. L'équipe de ce documentaire a fait une incursion dans la Russie actuelle, pour trouver des survivants et avoir des témoignages sur les difficultés d'avoir la foi dans un pays où la liberté de conscience n'est qu'un privilège récent. Ce documentaire recueille le témoignage d'Anne Applebaum, journaliste du « Washington Post », auteur du livre « Goulag : une histoire », du Cardinal Walter Kasper, responsable du Conseil pontifical pour la promotion de l'unité des chrétiens au Vatican; d'Adriano Racucci, historien de la communauté de St. Egidio ; d'Anatoly Krasikov, ex-directeur de l'agence télégraphique de l'Union soviétique, Tass et, parmi d'autres, les témoignages d'anciens prisonniers des goulags.

Fatima in Russia

Il 1917 fu l'anno delle apparizioni di Fatima e della Rivoluzione Bolscevica. L'icona di Kazan è il comune denominatore tra i due fatti. La troupe ha fatto irruzione nella Russia moderna per cercare tracce e testimonianze sulla possibilità di conservare la fede in un paese dove la libertà di coscienza è da poco un privilegio. Sono state raccolte le testimonianze di Anne Applebaum, giornalista del Washington Post, autrice del libro "Gulag, storia dei campi sovietici", del Cardinale Walter Kasper, responsabile del Consiglio Pontificio per l'Unità dei Cristiani del Vaticano, Adriano Racucci, storico della Comunità di Sant'Egidio, Anatoly Krasikov, ex-direttore dell'agenzia di stampa sovietica Tass e le testimonianze di ex prigionieri dei gulag.

RUMANIA - ROUMANIE

RO/TVR - Societatea Romana de Televiziune

Penelopa de la munte (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Cristina Oancea - Producer: Cristina Oancea - Script: Cristina Oancea - Music: Crina Bolboceanu - Photography: Ion Cristodulo - Sound: Eugenia Grigore - Editor: Mioara Maftei - Producing organisation: Romanian Television - Original language: Romanian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 18/10/2007 - Subtitled in: English - DVD - Color - Sales: Romanian Television - tel: +40213199044 - fax: +40213199191 - e-mail: relatii.internationale@tvr.ro - Running time: 25'

Penelope from the Mountains

Men work in the gold mine. Women spin and wait. For ages. Ievuta Cosma is over 80 and survived a tormented century, under several political regimes and all vicissitudes of nature and history, in a gold mining village. She is a happy woman.

A story about life and death, about old age and acceptance, about man and God. Awarded an Audience Award, in the International Documentary Film Festival Cronograf (Chisinau, 2008).

Pénélope des montagnes

Les hommes travaillent dans la mine d'or. Les femmes tissent et attendent. Pendant des siècles. Ievuta Cosma a plus de 80 ans et a survécu à un siècle tourmenté, sous plusieurs régimes politiques et à toutes les vicissitudes de la nature et de l'histoire, dans un village minier consacré à l'extraction de l'or. Elle est une femme heureuse. C'est une histoire sur la vie et la mort, sur la vieillesse et l'acceptation, sur l'homme et Dieu. Le programme a reçu un Prix du Public, au Festival international du film documentaire Cronograf (Chisinau, 2008).

Penelope delle montagne

Gli uomini lavorano nella miniera d'oro. Le donne filano e aspettano. Da secoli. Ievuta Cosma è ultraottantenne ed è sopravvissuta ad un secolo difficile per il villaggio di minatori, ai diversi regimi ed alle traversie naturali e politiche. Ievuta è una donna felice. Una storia di vita e di morte, sulla vecchiaia e sulla rassegnazione, sull'uomo e su Dio. Questo programma è stato premiato con l'Audience Award all'International Documentary Film Festival Cronograf a Chisinau nel 2008.

SERBIA - SERBIE

SBC/RTS - Serbian Broadcasting Corporation

Zlatno runo Zvizda (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Slavko Dimitrijevic - Producer: RTS-Serbian Broadcasting Corporation - Script: Dragan Filipovic - Photography: Aleksandar Lukovic - Sound: Zoran Filipovic - Actors: Branka Patic, Ivana Popovic - Dancers: Aleksandra Malijar, Ivana Dubovac, Srdjana Slavnjac - Producing organisation: RTS-Serbian Broadcasting Corporation - Original language: Serbian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 12/11/2007 - Subtitled in: English - DVD - Sales: RTS-Serbian Broadcasting Corporation - tel: + 381 11 321 1653 - fax: + 381 11 321 1650 - e-mail: int.dept@rts.co.yu - Running time: 44'

Serbia of Legends: Golden Fleece of Mt. Zvižda

Just one of the threads of ancient tradition of inhabitants of the Balcanic peninsula, "Golden fleece of Zvižda" unravel the tangled web, which even at present, lives in Eastern Serbia, through fairy-tales about the Golden and Silver Queen, through memories related to the golden fleece, and to dragons, that maybe, even today reside in the darkness of caves in this area. "Golden fleece of Zvižda" is really a brilliant essay in which frontiers of thematics, of genre and temporal, are becoming irrelevant. associations on dragons, who maybe even today reside in the darkness of caves in this area. „ Golden fleece of Zvižda“ is really a brilliant essay in which usual frontiers: thematics, temporal and frontiers of genre are becoming irrelevant.

La Serbie en légendes : la Toison d'or de la montagne Zvizd

Un des fils de la tradition antique des habitants de la péninsule des Balkans, "La toison d'or de Zvižd" débrouille le mystère, qui aujourd'hui encore en Serbie de l'est, vit dans les contes de fées sur la reine d'or et la reine d'argent, dans les souvenirs de la toison d'or et des dragons, qui résident, peut-être même encore aujourd'hui, dans l'obscurité des cavernes de la région. "La toison d'or de Zvižd" est vraiment un essai brillant dans lequel les frontières thématiques, temporelles et du genre deviennent sans importance.

Serbia delle leggende: il vello d'oro del Monte Zvizda

Questo programma affronta uno dei temi principali dell'antica tradizione balcanica, "Il vello d'oro del Monte Zvizda" e svela il mistero ancor oggi al centro delle favole tradizionali serbe che raccontano della regina d'argento e d'oro e dei draghi che forse ancora oggi vivono negli abissi delle caverne di questi luoghi. Il "vello d'oro del Monte Zvizda" è un brillante saggio nel quale i contorni delle tematiche, del genere e del tempo, diventano irrilevanti.

SLOVENIA - SLOVENIE

RTVSLO - Radiotelevizija Slovenija

Prgisce zalosti (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Bostjan Slatensek - Producer: Igor Pedicek - Script: Bostjan Slatensek - Music: trad. -

Photography: Samo Znidarsic - Sound: Samo Znidarsic - Producing organisation: RTV Slovenija -

Coproducing organisation: Casablanca Film Production - Original language: English, Persian, Slovenian

- Year of production: 2007 - First broadcast on: 19/2/2008 - Subtitled in: English - BETACAM SP 625

- Color - 4/3 - Sales: RTV Slovenija - tel: 386 1 475 3665 - fax: 386 1 475 3670 - e-mail:

suzana.prosenc@rtvslo.si - Running time: 50' 35''

A Handful of Sadness

Afghanistan is a country in which war and peace are an inseparable whole.

To Afghan pilgrims, a celebration of the Persian New Year can turn into a fight against Nature high in the snow-covered mountains.

In Herat, women and girls commit suicide by setting their bodies on fire and hoping that death in flames will bring them eternal peace. The entire country and its people are caught in a tragic circle of endless war and suffering.

Une poignée de tristesse

L'Afghanistan est un pays où la guerre et la paix sont inséparables. Pour les pèlerins afghans, la célébration de la nouvelle année persane peut se transformer en combat contre la nature là haut dans les montagnes couvertes de neige. A Hérat, les femmes et les filles se suicident par immolation en espérant que la mort par le feu leur apportera la paix éternelle. Le pays entier et son peuple sont condamnés à une guerre et une souffrance sans fin.

Una manciata di tristezza

L'Afghanistan è un paese in cui guerra e pace sono un'unica realtà. Per i pellegrini afghani la celebrazione del Capodanno Persiano può trasformarsi in una lotta contro la natura, lassù sulle montagne coperte di neve. A Herat le donne e le ragazze si suicidano buttandosi nel fuoco sperando che tale morte le conduca alla pace eterna. L'intero paese e tutta la sua popolazione sono stretti nella morsa di una guerra e di una sofferenza senza fine.

SWEDEN - SUEDE
SVT - Sveriges Television

Ordförande Persson (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Erik Fichtelius - Producer: Eik Fichtelius and Kjell tunegård - Photography: Paolo Rodriguez - Producing organisation: SVT-Sveriges television - Original language: Swedish - Year of production: 2007 - First broadcast on: 9/1/2008 - Subtitled in: English - DVD - Sales: Malin Gullbrand - tel: + 46 8 784 8614 - fax: + 46 8 784 6075 - e-mail: malin.gullbrand@svt.se - Running time: 54' 32''

A Prime Minister

This is a unique documentary from the heart of the Swedish government, and of Prime Minister Göran Persson's ten years in office. SVT's senior political correspondent, Erik Fichtelius conducted countless personal interviews on Persson's political considerations, on his appointment as Minister, on friends and enemies, on the leaders of other countries, on his loneliness and his dreams. The interviews were granted on condition that they be kept off the record until the Prime Minister left office.

The Swedish Prime Minister and his colleagues participated in EU summits, and in the interviews he describes the drama that takes place behind the closed doors. In May 1998 the EU came close to a crisis over the appointment of a head of the European Central Bank when it was time to vote on the monetary union.

Un Premier Ministre

Un documentaire unique sur le gouvernement suédois et sur le Premier Ministre Göran Persson, en fonctions pendant dix ans. Erik Fichtelius, journaliste politique de SVT, a interviewé d'innombrables fois M. Persson sur ses considérations d'ordre politique, son rôle de ministre, ses amis et ennemis, les autres chefs d'état, sur sa solitude et ses rêves. Les interviews ont été accordées à condition qu'elles restent confidentielles jusqu'à ce que le Premier Ministre ait quitté ses fonctions.

Le Premier Ministre suédois, qui avec ses collègues a participé aux sommets UE, décrit, dans ces entretiens, le drame qui se déroule derrière les portes fermées. En Mai 1998, l'UE a frôlé la crise alors que l'on devait nommer le Président de la Banque Centrale Européenne et voter à propos de l'union monétaire.

Un Primo Ministro

Questo documentario, unico nel suo genere, racconta i dieci anni di attività di Goran Persson nel ruolo di Primo Ministro svedese. Erik Fichtelius, giornalista politico di SVT, ha intervistato Persson invitandolo a parlare delle sue idee politiche, del ruolo svolto, degli amici e dei nemici, degli altri capi di stato, dei suoi sogni e della solitudine. Le interviste sono state rilasciate a patto che venissero trasmesse soltanto dopo l'uscita di scena di Persson. Il Premier svedese ha raccontato in particolare quello che accade durante i vertici UE: fatti, a volte anche drammatici, che spesso vengono nascosti al pubblico. Nel maggio del 1998, per esempio, si sfiorò la crisi nella UE quando si doveva eleggere il responsabile della Banca Centrale Europea e votare sull'unione monetaria.

SWITZERLAND - SUISSE

SRG SSR IDÉE SUISSE - Société Suisse de Radiodiffusion et Télévision

Infirmières bulgares: le grand marchandage (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Marie-Laure Widmer Baggiolini - Producer: Eric Burnand - Script: Journaliste: Anne-Frédérique

Widmann - Music: Jacques Weber - Photography: Cameraman: Pascal Gauss - Sound: Beat Lambert -

Editing: Bruno Saparelli - Producing organisation: TSR - Coproducing organisation: PAS DE

COPRODUCTEUR! - Original language: French - Year of production: 2007 - First broadcast on:

13/12/2007 - Subtitled in: English - Dubbed in: French - Voiced over in: French, English - DVD - Sales:

Isabel Borel - tel: +41 22 708 85 65 - e-mail: isabel.borel@tsr.ch - Running time: 52' 19"

The Bargaining over the Bulgarian Nurses

The images of Cécilia Sarkozy releasing the Bulgarian nurses imprisoned in Libya have toured the world. But this case exceeds by far the spectacular intervention of the Elysée Palace. Through interviews with actors of the first plan, Temps Présent traces down the years of ghosts negotiations that have helped, and achieved the liberation of the Bulgarian nurses. Who offered and paid the most, and why? Between silences and great secrets, the case of the Bulgarian hostages demonstrated that human rights do not carry weight, if confronted to the "raison d'Etat".

Infirmières bulgares : le grand marchandage

Les images de Cécilia Sarkozy libérant les infirmières bulgares incarcérées en Libye ont fait le tour du monde. Or cette affaire dépasse, et de loin, l'intervention spectaculaire de l'Elysée. Grâce à des entretiens avec des acteurs de premier plan, Temps Présent retrace les années de négociations fantômes qui ont permis d'obtenir la libération des infirmières bulgares. Qui a payé le plus cher et pourquoi ? Entre petits silences et grands secrets, l'affaire des otages bulgares rappelle que les droits de l'Homme ne pèsent pas lourd face à la raison d'Etat.

La trattativa per le infermiere bulgare

Le immagini di Cécilia Sarkozy durante la liberazione delle infermiere bulgare imprigionate in Libia hanno fatto il giro del mondo. Ma l'intervento dell'Eliseo è stato ben più spettacolare. Attraverso varie interviste con protagonisti della storia, Temps Présent ricostruisce gli anni delle trattative fantasma che hanno portato alla liberazione delle donne. Chi ha offerto e chi ha pagato di più? E perchè? Tra silenzi e grandi segreti il caso degli ostaggi bulgari ha dimostrato che i diritti umani non hanno alcun peso rispetto alla "ragion di Stato".

SWITZERLAND - SUISSE

SRG SSR IDÉE SUISSE - Société Suisse de Radiodiffusion et Télévision

Etoy - Mission Eternity (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Andrea Reiter - Producer: Thomas Thümena - Script: Andrea Reiter - Music: Alisdair Reid - Photography: Filip Zumbunn, Geatan Varone, Eric Stitzel - Sound: Marius Brun del Re - Producing organisation: Hugofilm Productions - Coproducing organisation: Schweizer Fernsehen - Original language: German, English - Year of production: 2007 - First broadcast on: 30/12/2007 - Subtitled in: German, English, French - DVD - STEREO - 16/9 - Sales: Nour Films - tel: +33 6 76 67 38 60 - e-mail: psibourd@nourfilms.com - Running time: 52'

Etoy - Mission Eternity

"Etoy - Mission Eternity" is an European digital art group. Etoy blasts the boundaries between art, commerce and entertainment. Their spectacular performances "Toywar" and "Digital Hijack" caused worldwide furore: Etoy won several International awards including the Prix Ars Electronica. With their latest project "Mission Eternity"

Etoy realizes their vision of a digital cult of the dead and take us on a trip into eternity - because ultimately, nothing is more virtual than death.

Etoy – Mission éternité

« Etoy - Mission éternité » est un groupe européen d'art numérique. Etoy abat les frontières entre l'art, le commerce et le divertissement. Leurs performances spectaculaires "Toywar" et "Digital Hijack" a causé la fureur partout dans le monde : Etoy a remporté plusieurs prix internationaux dont le Prix Ars Electronica. Avec le dernier projet « Mission éternité », Etoy réalise sa vision du culte numérique des morts et nous porte dans un voyage vers l'éternité - car en fin de compte, rien n'est plus virtuel que la mort.

Missione eternità

"Etoy" è un gruppo europeo che applica all'arte le tecnologie digitali. Etoy fa esplodere le linee di frontiera che dividono l'arte, il commercio o l'intrattenimento. I loro spettacolari "Toy war" (la guerra dei giocattoli) e "Digital Hijack" (dirottamento digitale) hanno fatto furore in tutto il mondo. E-Toy ha vinto numerosi premi internazionali, compreso quello per l'Arte elettronica. Con il loro ultimo progetto, "missione eternità" gli artisti di Etoy danno forma alla loro visione di un culto digitale della morte e ci trascinano in un viaggio verso l'eternità, perché alla fine nulla è più virtuale della stessa morte.

UNITED KINGDOM - ROYAUME UNI
BBC - British Broadcasting Corporation

Honour Kills (Programme 1) (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Juliette Murray-Topham, Ben Rumney - Producer: Juliette Murray-Topham, Ben Rumney -

Photography: Juliette Murray-Topham, Ben Rumney - Title of series: Honour Kills - Producing organisation: BBC Manchester - Original language: English - Year of production: 2007 - First broadcast on: 23/10/2007 - DVD - Color - STEREO - 16/9 - Running time: 56' 30''

Honour Kills (Programme 1)

These compelling and thought provoking programmes take us behind the headlines to explore the role 'honour' played in a number of high-profile and horrific murders.

For 18 months, an observational documentary team followed police investigations from the initial discovery of bodies right through to trial and verdict. Gaining exclusive access to the crime scenes, forensic findings and the Crown Prosecution Service - and talking to the victims' families - the programme makers ask how society reacts when people are prepared to murder their own flesh and blood for having brought shame on the family.

L'honneur tue

Ces programmes irrésistibles font réfléchir en nous faisant explorer, loin des gros titres de la presse, le rôle qu'a joué l'honneur dans plusieurs meurtres effroyables de premier plan.

Pendant 18 mois, une équipe documentaire a observé et suivi les enquêtes policières, de la découverte des cadavres jusqu'au verdict du tribunal, en passant par le procès. Les réalisateurs qui ont eu l'accès exclusif aux lieux du crime, aux dossiers médico-légaux et au Parquet (CPS) – et parlé aux familles des victimes – s'interrogent sur la réaction de la société face à des gens qui sont prêts à tuer des membres de leur propre famille pour laver la honte familiale.

Delitto d'onore

Questo programma con prove e provocazioni ben ragionate ci porta oltre il limite per analizzare il ruolo giocato dall'onore in un certo numero di assassini, dai più brutali ai più raffinati. Per diciotto mesi una squadra di documentaristi ha seguito il lavoro investigativo della polizia, dalla scoperta della vittima al processo e alla condanna. Il team ha avuto accesso alle scene dei delitti, agli accertamenti forensi, al lavoro dei pubblici ministeri della Corona. Gli autori del programma hanno potuto parlare con i familiari delle vittime per chiarire come il contesto sociale risponda quando qualcuno si prepara ad uccidere un parente per cancellare la vergogna che ha colpito la famiglia.

UNITED KINGDOM - ROYAUME UNI
CH4 - Channel Four Television

China's Stolen Children - A Dispatches Special (DOCUMENTARY / CURRENT AFFAIRS)

Director: Jezza Neumann - Producer: Brian Woods, Kate Blewett - Photography: Jezza Neumann - Assistant Producer: Sky Zeh - Producing organisation: True Vision for Channel 4 - Original language: English - Year of production: 2007 - First broadcast on: 8/10/2007 - Subtitled in: English - BETACAM SP 625 - Sales: True Vision - tel: 0208 742 7852 - Running time: 75'

China's Stolen Children - A Dispatches Special

Ten years after the powerful film *The Dying Rooms*, about the neglect of abandoned babies in Chinese orphanages, *Dispatches* returns to a very different China, where the infamous 'One Child' policy has had the horrific side effect of a boom in stolen children. It is estimated that 70,000 children are kidnapped every year, and traded on the black market. Featuring extraordinary access to those directly involved; including devastated parents desperately searching for their stolen son; a man who brokers the deals and has sold his own offspring; and prospective parents grappling with giving up their soon-to-be-born daughter. Beautiful, haunting and deeply tragic, this film takes us into the heart of modern China - a place where girl babies are being sold for as little as £200.

Les enfants volés de Chine – Spécial Dispatches

Dix ans après le film sur les conditions scandaleuses des bébés dans les orphelinats chinois, on retrouve une Chine très différente où la politique notoire de l'enfant unique a provoqué un terrible phénomène : une explosion des vols d'enfants. On estime que 70 000 enfants sont kidnappés en Chine chaque année et vendus sur le marché noir. Ce film a pu approcher les personnes directement concernées, y compris des parents éplorés recherchant désespérément leur fils kidnappé, un homme qui négocie les opérations et a vendu ses propres enfants, ainsi que de futurs parents qui essaient de s'habituer à l'idée d'abandonner leur fille à naître. Magnifique, obsédant et profondément tragique, ce film nous emmène au cœur de la Chine moderne. Un pays où les bébés de sexe féminin se vendent pour 300 euros seulement. Ce film dresse un portrait intimiste de la crise que la politique stricte du gouvernement a créée parmi les Chinois les plus pauvres.

Bambini cinesi rubati

Dieci anni dopo il documentario sui neonati abbandonati negli orfanotrofi cinesi, gli autori ritornano in una Cina ben diversa, dove la politica del "figlio unico" ha avuto terribili effetti collaterali provocando un boom di bambini rubati e spariti. È stato valutato che circa 70.000 bambini scompaiono ogni anno, utilizzati come merce al mercato nero. Gli autori sono riusciti ad avvicinare persone direttamente coinvolte: genitori disperati che cercano il figlio rapito, il mediatore che organizza gli affari e che ha venduto il proprio figlio, futuri genitori alle prese con il problema di come disfarsi della bambina che nascerà. Bellissimo, ossessionante e profondamente tragico, questo film ci porta direttamente nel cuore della Cina moderna, un posto dove le neonate sono vendute per la misera somma di 300 . Il film rende bene l'immagine della crisi che questa politica rigida e difficile ha provocato tra la popolazione più povera della Cina.

UNITED KINGDOM - ROYAUME UNI
CH4 - Channel Four Television

The Lie of the Land (DOCUMENTARY / CULTURAL)

Director: Molly Dineen - Producing organisation: RTO Pictures for Channel 4 - Original language: English - Year of production: 2007 - First broadcast on: 3/5/2007 - BETACAM SP 625 - Color - Sales: Channel 4 International - tel: 0207 3964444 - Running time: 50'

The Lie of the Land

We think we know our countryside, go there for weekend breaks, breathe in the fresh air, go for walks. We treat it as the scenic backdrop to relax, escaping from the rat race. But what of the day-to-day life of the people, and animals that live and work in the countryside? The people for whom the countryside is not just a holiday, not just a picture postcard, but their very existence? The documentary chronicles what might be the death throes of a way of life. The film focuses on three characters: working country people with humour, courage and humanity. A disturbingly visceral portrait of a way of life, it points to the sham of our virtual relationship with nature and its cycles of life and death. The Observer added "it is a capital important film, utterly devoid of sentiment. It has made me feel sad, angry, guilty, and as a result not merely made me vow to change the way I live my life, but actually do it."

Le mensonge de la terre

Nous croyons connaître notre campagne. Nous y passons nos week-ends, nous respirons son bon air et nous y faisons de belles ballades. Elle sert de toile de fond à nos moments de détente, loin du rythme effréné de la ville. Mais que savons-nous du quotidien des hommes et des bêtes qui vivent et travaillent à la campagne ? De ceux pour qui la campagne n'est ni un lieu de vacances ni une carte postale ? De ceux qu'elle fait vivre ? Le documentaire témoigne d'un mode de vie au bord de l'agonie. Le film suit trois personnages : des paysans pleins d'humour, de courage et d'humanité. Portrait fort et troublant d'un mode de vie, il dénonce l'imposture de notre relation avec la nature et ses cycles de vie et de mort. Le quotidien «The Observer» ajoute : c'est un de ces films dont l'importance ne saurait être surestimée, entièrement dépourvu de sentimentalisme. J'ai ressenti à la fois tristesse, colère et culpabilité. Il ne m'a pas simplement fait jurer de changer ma façon de vivre... Il m'a fait changer. »

Le bugie della terra

Crediamo di conoscere le nostre campagne, ci trascorriamo il weekend, ne respiriamo l'aria fresca e ci godiamo delle belle passeggiate. Fuggiamo dai ritmi frenetici e consideriamo la campagna come un momento di relax. Ma cosa sappiamo della vita quotidiana degli animali e della gente che in campagna lavora? Per questa gente la campagna è vita. Il documentario ci rivela uno stile di vita che potrebbe essere ormai agonizzante e si concentra su tre personaggi pieni di umanità, coraggio e senso dell'umorismo. Un ritratto forte e viscerale di un modo di vivere che denuncia la nostra relazione virtuale con la natura e i suoi cicli di vita e di morte. L'Observer ha scritto: "è un film di capitale importanza. Prima mi ha rattristato, mi ha fatto sentire in colpa, poi mi ha fatto arrabbiare e infine mi ha fatto promettere di cambiare vita. E l'ho cambiata".